# 叶兴阳

双语音标有声读物




## 双语音标
## 阅读创始人

## 注音阅
## 读英语
## 教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

**编者：** *叶兴阳*

**内容来源：** *公共领域英文原著*

**适用对象：** *英语学习者、教师、研究者*

**版本日期：** *2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 欧洲纸币：其道德和(the Paper Moneys Of Europe Their Moral And ) 000001

**2.** 欧洲纸币：其道德和(the Paper Moneys Of Europe Their Moral And ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 欧洲纸币：其道德和(The Paper Moneys of Europe Their Moral and ) 第1/2页

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [ 'mʌni ]
**THE PAPER MONEYS**
这 纸 钱

纸币

[ɒv; əv] ['jʊərəp]
**OF EUROPE**
的 欧洲

欧洲

[ðeə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk]
**THEIR MORAL AND ECONOMIC**
他们的 道德 和 经济的

他们的道德和经济

[sɪg'nɪfɪkəns]
**SIGNIFICANCE**
意义

意义

[baɪ]
**By**
经过

经过

['frɑːnsɪs] ['dʌbljuː] . [hɜːst]
**FRANCIS W . HIRST**
弗朗西斯 W . 赫斯特

弗朗西斯·W·赫斯特

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
**BOSTON AND NEW YORK**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtṇ] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
**HOUGHTON MIFFLIN COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1922
**The Riverside Press Cambridge1922**
这 河边 按 Cambridge1922

剑桥河畔出版社，1922年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**COPYRIGHT , 1922 , BY THE REGENTS OF THE**
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这

版权所有，1922年，由以下机构所有：

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
**UNIVERSITY OF CALIFORNIA**
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
**ALL RIGHTS RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
**The Riverside Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
**CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS**
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**PRINTED IN THE U . S . A .**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
**BARBARA WEINSTOCK**
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd]
**LECTURES ON THE MORALS OF TRADE**
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə'feəz]
**This series will contain essays by representative scholars and men of affairs**
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务
['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndə(r)]
**dealing with the various phases of the moral law in its bearing on business life under**
处理 和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ,
**the new economic order ,**
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːst] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
**first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .**
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ 'mʌni ] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
**THE PAPER MONEYS OF EUROPE**
这 纸 钱 的 欧洲

欧洲纸币

[ðeə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [sɪg'nɪfɪkəns]
**THEIR MORAL AND ECONOMIC SIGNIFICANCE**
他们的 道德 和 经济的 意义

它们的道德和经济意义

[nəʊ][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɑːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'pæsəti]
**NO more severe reflection could be passed upon the moral and political capacity**
不 更多的 严重 反射 可以 是 通过了 之上 这 道德 和 政治的 容量

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən] [ðɪs] :
**of the human species than this :**
的 这 人类 物种 比 这 :

对人类的道德和政治能力，再没有比这更严厉的反思了:

---

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
**Five thousand years after the invention of writing , three thousand after the**
五 千 年 后 这 发明 的 写作 , 三 千 后 这

[ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mʌni] ,
**invention of money ,**
发明 的 钱 ,

文字发明五千年后，货币发明三千年后，

---

[ænd; ənd] ( ['nɪəli] ) [faɪv] ['hʌndrəd] [sɪns] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
**and ( nearly ) five hundred since the invention of printing ,**
和 ( 几乎 ) 五 百 自从 这 发明 的 印刷 ,

自印刷术发明以来，已有（近）五百年。

---

['gʌvənmənts] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪn'venʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**governments all over the world are employing the third invention for the**
政府 全部 超过 这 世界 是 雇用 这 第三 发明 为了 这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ;
**purpose of debasing the second ;**
目的 的 贬值 这 第二 ;

世界各国政府都在利用第三项发明来贬低第二项发明;

---

[ˌðeə'baɪ] ['rɒbɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [səʊ]
**thereby robbing millions of innocent individuals of their property on a scale so**
从而 抢劫 百万 的 清白的 个人 的 他们的 财产 在 一个 规模 所以

[ɪk'stensɪv] [ðæt] ['priːviəs] ['pʌblɪk] [ ˌkɔnfis'keiʃən ] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [θruː] [ðə; ði] [əˌdʌltə'reɪʃn]
**extensive that previous public confiscations of private property through the adulteration**
广泛的 那 以前的 民众 没收 的 私人的 财产 通过 这 掺假

[ɒv; əv] ['mʌni] — [ɪn] ['eɪnʃənt] [rəʊm] ,
**of money — in ancient Rome ,**
的 钱 — 在 古老的 罗马 ,

从而剥夺了数百万无辜者的财产，其规模之大，甚至超过了以往通过货币掺假而进行的公共没收私人财产的行径——在古罗马,

---

[ɪn]['aɪələnd]['ʌndə(r)][dʒeɪmz][ðə; ði]['sekənd] , [ɪn] ['prʌʃə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,
**in Ireland under James the Second , in Prussia during the Seven Years ' War ,**
在 爱尔兰 在下面 詹姆斯 这 第二 , 在 普鲁士 期间 这 七 年 - 战争 ,

在詹姆斯二世统治下的爱尔兰，在七年战争期间的普鲁士,

---

[ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] , [ɪn] [griːs] ,
**in the American colonies and the United States , in Portugal , in Greece ,**
在 这 美国人 殖民地 和 这 团结的 各州 , 在 葡萄牙 , 在 希腊 ,

在美洲殖民地和美国，在葡萄牙，在希腊,

---

[ɪn] ['veəriəs] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
**in various republics of Central and South America ,**
在 各种各样的 共和国 的 中央 和 南 美国 ,

在中美洲和南美洲的各个共和国,

['iːv(ə)n][ðə; ði]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ] [ˌrevə'luːʃn] — [siːm] ['pɪgmi] [frɔːdz] [ɪn]
**even the assignats of the French Revolution — seem pigmy frauds in**
甚至 这 指派人 的 这 法语 革命 — 似乎 侏儒 欺诈 在
[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][vɑːst] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] ['peɪpə(r)] ['mʌni] .
**comparison with the present vast inundation of counterfeit paper money .**
比较 和 这 展示 广阔的 洪水 的 伪造 纸 钱 .

即使是法国大革命时期的指券，与目前泛滥的大量假纸币相比，也显得微不足道。

[ɪn] [ðiːz] [taɪmz] ,
**In these times ,**
在 这些 时代 ,

在当今时代，

[wen] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
**when so much attention is given to what I may call the prehistoric history of**
什么时候 所以 很多 注意力 是 给定 到 什么 我 可能 称呼 这 史前 历史 的
[mæn'kaɪnd] ,
**mankind ,**
人类 ,

当人们对所谓人类史前历史给予如此多的关注时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪl] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ][mɪə(r)][əd'ventʃərə(r)][ɪn] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
**it would ill become me , a mere adventurer in anthropology ,**
它 会 患病的 变得 我 , 一个 仅仅 冒险家 在 人类学 ,

这对于我这样一个人类学领域的探险家来说，实在有失身份。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['mʌni] [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**to discuss the origin of money or to attempt an explanation of the**
到 讨论 这 起源 的 钱 或者 到 试图 一个 解释 的 这
['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [ə; eɪ]
**curious fact that the art of coining money was invented and perfected a**
好奇的 事实 那 这 艺术 的 铸币 钱 曾是 发明 和 完善 一个
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
**thousand years before the art of printing .**
千 年 前 这 艺术 的 印刷 .

探讨货币的起源，或者试图解释一个奇特的现象：铸币技术比印刷技术早一千年发明和完善。

[ðə; ði][kɔɪnz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][best] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
**The coins struck by the best cities of ancient Greece are a model and a**
这 硬币 击 经过 这 最好的 城市 的 古老的 希腊 是 一个 模型 和 一个
[rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][mɪnts] ;
**reproach to our modern mints ;**
责备 到 我们的 现代的 薄荷糖 ;

古希腊最优秀城市铸造的硬币，既是现代造币厂的典范，也是它们的耻辱；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv] [gʊd] ['sɪlvə(r)] ,
**and being for the most part of good silver ,**
和 存在 为了 这 最多 部分 的 好的 银 ,

而且大部分都是上等白银，

[ðeɪ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] — [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['vælju:]
**they fulfilled the two main functions of currency — as a measure of value**
他们 已完成 这 二 主要的 函数 的 货币 — 作为 一个 措施 的 价值
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
**and a medium of exchange .**
和 一个 中等的 的 交换 .

它们实现了货币的两大主要功能——作为价值尺度和交换媒介。

['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] [baɪ][ɪts] [dʌk'tɪlɪti] ,
**Silver was well adapted for the purposes of currency by its ductility ,**
银 曾是 出色地 改编 为了 这 目的 的 货币 经过 它是 延展性 ,
[ˌdjʊərə'bɪləti] , [dɪˌvɪzɪ'bɪlɪti] , [ˌpɔːtə'bɪləti] , [ænd; ənd]['væljuː] .
**durability , divisibility , portability , and value .**
耐久性 , 可分性 , 可移植性 , 和 价值 .

白银具有延展性、耐用性、可分割性、便携性和价值，非常适合用作货币。

---

[ɪts]['væljuː] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [θriː] [θɪŋz] .
**Its value depended on three things .**
它是 价值 取决于 在 三 事物 .

它的价值取决于三件事。

---

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [skeəs] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,
**In the first place , it was scarce ; in the second ,**
在 这 第一的 地方 , 它 曾是 稀少 ; 在 这 第二 ,

首先，它很稀缺；其次，

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
**it was much in demand for the arts and manufactures ; and in the**
它 曾是 很多 在 要求 为了 这 艺术 和 制成品 ; 和 在 这
[θɜːd] [pleɪs] ,
**third place ,**
第三 地方 ,

它在艺术和制造业方面需求量很大；其次，

---

[ɪts] [ɪn'trɪnzɪk]['væljuː][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][s'teɪbəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd][dɪ'mɑːndz]
**its intrinsic value was increased and stabilized by the needs and demands**
它是 固有的 价值 曾是 增加 和 稳定 经过 这 需求 和 需求
[ɒv; əv][ðə; ði][mɪnts] .
**of the mints .**
的 这 薄荷糖 .

造币厂的需求使其内在价值增加并趋于稳定。

---

[gəʊld][hæd; həd]['sɪmələ(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [skeəs] [ænd; ənd] [tuː] ['preʃəs]
**Gold had similar qualifications , but it was too scarce and too precious**
金子 有 相似的 资格 , 但 它 曾是 也 稀少 和 也 宝贵的
[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**until the nineteenth century ,**
直到 这 第十九 世纪 ,

黄金也具备类似的特性，但直到19世纪，它都过于稀缺和珍贵。

---

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ( [fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ai] [niːd] [nɒt]['entə(r)][ə'pɒn][hɪə(r)] ) ,
**in the course of which ( for reasons which I need not enter upon here ) ,**
在 这 课程 的 哪个 ( 为了 原因 哪个 我 需要 不是 进入 之上 这里 ) ,

在此过程中（原因我无需在此赘述），

---

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['neɪʃnz] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ][gəʊld] ['stændəd] .
**most of the great commercial nations adopted a gold standard .**
最多 的 这 伟大的 商业的 国家 已采用 一个 金子 标准 .

大多数商业强国都采用了金本位制。

---

['kɒpə(r)] [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
**Copper possessed in a less degree the qualifications of gold and silver ,**
铜 拥有 在 一个 较少的 程度 这 资格 的 金子 和 银 ,

铜所具备的特性不如金和银。

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['met(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] ['ɪntuː] ['mʌni] [ɪn] ['eɪnʃənt] [rəʊm] .
**but it was the first metal to be coined into money in ancient Rome .**
但 它 曾是 这 第一的 金属 到 是 创造 进入 钱 在 古老的 罗马 .

但它是古罗马第一种被铸造成货币的金属。

[ðə; ði]['rəʊmən][æz; əz][ɔː(r)]['pɑːndoʊ] [ wei ] [ə; eɪ]['rəʊmən] [paʊnd] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒpə(r)] ,

**The Roman as or pondo weighed a Roman pound of good copper ,**

这 罗马 作为 或者 庞多 称重 一个 罗马 磅 的 好的 铜 ，

罗马的 as 或 pondo 指的是一罗马磅优质铜的重量。

---

['ðeəfɔː(r)] [pə'zest] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [gʊd] ['mʌni] , [ə; eɪ] ['defɪnət] [weɪt]

**therefore possessed the two principal attributes of good money , a definite weight**

所以 拥有 这 二 主要的 属性 的 好的 钱 ， 一个 定 重量

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['faɪnnəs] .

**and a definite fineness .**

和 一个 定 精细度 .

因此，它具备了优质货币的两个主要属性：确定的重量和确定的纯度。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [laɪk] ['aʊə(r)] [trɔɪ] [paʊnd] ['ɪntuː] [twelv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒpə(r)] .

**It was divided like our troy pound into twelve ounces of good copper .**

它 曾是 分割 喜欢 我们的 特洛伊 磅 进入 十二 盎司 的 好的 铜 .

它像我们的金衡磅一样被分成了十二盎司优质铜。

---

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trɔɪz] [ɔː(r)] [trɔɪ] [paʊnd] [wɒz; wəz] [fɜːst] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mɪnt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm]

**The English Troyes or Troy pound was first used in the English mint in the time**

这 英语 特鲁瓦 或者 特洛伊 磅 曾是 第一的 用过的 在 这 英语 薄荷 在 这 时间

[ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .

**of Henry the Eighth .**

的 亨利 这 第八 .

英国特鲁瓦镑或特洛伊镑最早于亨利八世时期在英国造币厂使用。

---

['edwəd] [ðə; ði] [fɜːrsts] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [paʊnd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['defɪnət]

**Edward the First's pound sterling was a Tower pound of silver of a definite**

爱德华 这 第一名 磅 英镑 曾是 一个 塔 磅 的 银 的 一个 定

['faɪnnəs] .

**fineness .**

精细度 .

爱德华一世的英镑是一塔磅银，纯度有明确规定。

---

[ˌʃɑːrlə'meɪnz] ['liːvrə][wɒz; wəz][ə; eɪ] Troyes1 [paʊnd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɒv; əv] ['defɪnət] ['faɪnnəs] .

**Charlemagne's livre was a Troyes1 pound of silver of definite fineness .**

查理曼大帝的 利弗 曾是 一个 Troyes1 磅 的 银 的 定 精细度 .

查理曼大帝的里弗是1特鲁瓦1磅纯度明确的白银。

---

[ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [skɒtʃ] [pens] [ɔː(r)] ['peniz] [kən'teɪnd] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['riːəl] ['penɪˌweɪt]

**The old English Scotch pence or pennies contained originally a real pennyweight**

这 老的 英语 苏格兰威士忌 便士 或者 便士 包含 起初 一个 真实的 便士

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

**of silver ,**

的 银 ，

旧时的苏格兰便士或便士最初含有一便士重的白银。

---

[wʌn] ['twentiəθ] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd][wʌn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːtiəθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

**one twentieth of an ounce and one two hundred and fortieth of a**

一 第二十 的 一个 盎司 和 一 二 百 和 第四十 的 一个

[paʊnd] .

**pound .**

磅 .

一盎司的二十分之一，以及一磅的二百四十分之一。

---

[ðə; ði] ['feɪməs] ['priː] - [wɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] , [naʊ] [diː'mʌnɪtaɪz; -mɒn-][ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

**The famous pre - war English sovereign , now demonetized and misrepresented by**

这 著名的 预 - 战争 英语 主权 ， 现在 已取消货币兑换 和 歪曲事实 经过

[ðə; ði] [dɪ'priːʃieɪtɪd] ['peɪpə(r)] [paʊnd] ,

**the depreciated paper pound ,**

这 折旧 纸 磅 ，

著名的战前英国金币，如今已被取消货币价值，并被贬值的纸币英镑所掩盖。

[wɒz; wəz][ɪt'self]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [weɪt] ;
**was itself also a weight ;**
曾是 本身 还 一个 重量 ;

它本身也是一种重量;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [pens] [wɪtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒd]
**but the twenty shillings and two hundred and forty pence which exchanged**
但 这 二十 先令 和 二 百 和 四十 便士 哪个 交换
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['təʊkən] [kɔɪnz] [dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['væljuː][ə'pɒn][ðə; ði][gəʊld]
**for it were token coins depending for their value upon the gold**
为了 它 是 令牌 硬币 取决于 为了 他们的 价值 之上 这 金子
['sɒvrɪn] .
**sovereign .**
主权 .

但用来兑换它的二十先令二百四十便士只是象征性的硬币，其价值取决于金币。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ frentʃ ] ,
**From the time of Charlemagne among the French ,**
从 这 时间 的 查理曼大帝 之中 这 法语 ,

从法国查理曼大帝时代起，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ [rəʊt] ['ædəm]
**and from that of William the Conqueror among the English [ wrote Adam**
和 从 那 的 威廉 这 征服者 之中 这 英语 [ 写道 亚当
[smɪθ] [ɪn] - ] ,
**Smith in 1776 ] ,**
史密斯 在 - ] ,

而从英国人中的征服者威廉那里[亚当·斯密在1776年写道]

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paʊnd] , [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peni] ,
**the proportion between the pound , the shilling and the penny ,**
这 部分 之间 这 磅 , 这 先令 和 这 一分钱 ,

英镑、先令和便士之间的比例

[ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['juːnɪfɔːmli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
**seems to have been uniformly the same as at present ,**
似乎 到 有 到过 均匀地 这 相同的 作为 在 展示 ,

似乎一直都和现在一样，

[ðəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['dɪfrənt] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɒv; əv]
**though the value of each has been very different ; for in every country of**
尽管 这 价值 的 每个 有 到过 非常 不同的 ; 为了 在 每一个 国家 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
**the world ,**
这 世界 ,

虽然它们的价值各不相同；因为在世界各国，

[ai] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['ævərɪs] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['sɒvrɪn] [steɪts] , [ə'bjuːzɪŋ]
**I believe , the avarice and injustice of princes and sovereign states , abusing**
我 相信 , 这 贪婪 和 不公正 的 王子们 和 主权 各州 , 滥用
[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
**the confidence of their subjects ,**
这 信心 的 他们的 主题 ,

我认为，君主和主权国家的贪婪和不公，滥用了臣民的信任，

[hæv; həv][baɪ] [dɪ'griːz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði]['riːəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
**have by degrees diminished the real quantity of metal which had been**
有 经过 学位 减少 这 真实的 数量 的 金属 哪个 有 到过
[ə'rɪdʒənəli] [kən'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [kɔɪnz] .
**originally contained in their coins .**
起初 包含 在 他们的 硬币 .

他们逐渐减少了硬币中原本所含金属的实际数量。

[ðə; ði][ˈrəʊmən][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
**The Roman as , in the latter ages of the republic ,**
这 罗马 作为 ， 在 这 后者 年龄 的 这 共和国 ，

罗马人在共和国后期，

---

[wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈvæljuː] , [ænd; ənd] ,
**was reduced to the twenty - fourth part of its original value , and ,**
曾是 减少 到 这 二十 - 第四 部分 的 它是 原来的 价值 ， 和 ，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [weɪɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
**instead of weighing a pound ,**
反而 的 称重 一个 磅 ，

价值缩水至原先的二十四分之一，而且重量也从一磅增加到了一磅。

---

[keɪm] [tuː; tə] [weɪ] [ˈəʊnli][hɑːf][æn; ən] [aʊns] .
**came to weigh only half an ounce .**
来了 到 称重 仅有的 一半 一个 盎司 .

重量只有半盎司。

---

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [paʊnd] [ænd; ənd] [ˈpeni] [kənˈteɪn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˈəʊnli] ;
**The English pound and penny contain at present about a third only ;**
这 英语 磅 和 一分钱 包含 在 展示 关于 一个 第三 仅有的 ；

目前，英镑和便士只包含大约三分之一的金属；

---

[ðə; ði] [skɒts] [paʊnd] [ænd; ənd] [ˈpeni] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθɜːti] - [sɪksθ] ;
**the Scots pound and penny about a thirty - sixth ;**
这 苏格兰人 磅 和 一分钱 关于 一个 三十 - 第六 ；

苏格兰镑和便士大约是三十六分之一；

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ frentʃ ] [paʊnd] [ænd; ənd] [ˈpeni] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪksti] - [sɪksθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**and the French pound and penny about a sixty - sixth part of their**
和 这 法语 磅 和 一分钱 关于 一个 六十 - 第六 部分 的 他们的

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈvæljuː] .
**original value .**
原来的 价值 .

法国镑和便士的价值约为原先的六十六分之一。

---

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑːpəˈreɪʃnz] , [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈsɒvrɪn] [steɪts] [wɪtʃ] [pəˈfɔːmd]
**By means of those operations , the princes and sovereign states which performed**
经过 方法 的 那些 运营 ， 这 王子们 和 主权 各州 哪个 执行

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] , [ɪn] [əˈpɪərəns] ,
**them were enabled , in appearance ,**
他们 是 已启用 ， 在 外貌 ，

通过这些行动，执行这些行动的君主和主权国家表面上得以……

---

[tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [dets] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [ðeə(r)] [enˈgeɪdʒmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv]
**to pay their debts and fulfil their engagements with a smaller quantity of**
到 支付 他们的 债务 和 实现 他们的 订婚 和 一个 较小的 数量 的

[ˈsɪlvə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈrekwɪzɪt] .
**silver than would otherwise have been requisite .**
银 比 会 否则 有 到过 必需品 .

他们用比正常情况下所需的白银数量更少的白银来偿还债务并履行合同。

---

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [əˈpɪərəns] [ˈəʊnli] ;
**It was indeed in appearance only ;**
它 曾是 的确 在 外貌 仅有的 ；

这确实只是表面上的相似；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ di'frɔ:d ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [djuː]
**for their creditors were really defrauded of a part of what was due**
为了 他们的 债权人 是 真的 受骗 的 一个 部分 的 什么 曾是 到期的
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
**to them .**
到 他们 .

因为他们的债权人确实被骗走了一部分应得的款项。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['detəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] ,
**All other debtors in the state were allowed the same privilege ,**
全部 其他 债务人 在 这 状态 是 允许 这 相同的 特权 ,

该州其他所有债务人都享有同样的权利。

[ænd; ənd] [mait] [peɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['nɒmɪn(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] [kɔɪn]
**and might pay with the same nominal sum of the new and debased coin**
和 可能 支付 和 这 相同的 名义上的 和 的 这 新的 和 堕落 硬币
[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] .
**whatever they had borrowed in the old .**
任何 他们 有 借来的 在 这 老的 .

他们可能会用新旧货币相同面值的名义金额来偿还他们在旧货币中借的钱。

[sʌtʃ] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['detə(r)] , [ænd; ənd]
**Such operations , therefore , have always proved favourable to the debtor , and**
这样的 运营 , 所以 , 有 总是 已证实 有利 到 这 债务人 , 和
['ruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪtə(r)] ,
**ruinous to the creditor ,**
毁灭性的 到 这 债权人 ,

因此，此类操作历来对债务人有利，而对债权人则造成毁灭性打击。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]
**and have sometimes produced a greater and more universal revolution in**
和 有 有时 生产 一个 更大的 和 更多的 普遍的 革命 在
[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] ,
**the fortunes of private persons ,**
这 财富 的 私人的 人 ,

有时甚至会对私人命运产生更大、更普遍的影响。

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pʌblɪk] [kə'læməti] . [ˌtuː'tuː]
**than could have been occasioned by a very great public calamity . 2**
比 可以 有 到过 引发 经过 一个 非常 伟大的 民众 灾害 . 2

比一场巨大的公共灾难所能造成的后果还要严重。2

[dʒɒn] ['stjuːət] [mɪl] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn][ɪk'spəʊzɪŋ][ænd; ənd] [ di'nauns ] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðɪs]
**John Stuart Mill follows his master in exposing and denouncing what he calls this**
约翰 斯图尔特 磨 跟随 他的 掌握 在 暴露 和 谴责 什么 他 呼叫 这
" [liːst] ['kʌvət] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['neɪvəri] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd]
**" least covert of all forms of knavery which consists in calling a shilling a pound**
" 至少 隐蔽 的 全部 表格 的 虞 哪个 由 在 呼叫 一个 先令 一个 磅
.
**:**
.

约翰·斯图亚特·密尔追随他的老师，揭露并谴责他所谓的“所有欺诈行为中最不隐蔽的一种，那就是把一先令称为一英镑”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [mɪl] , [ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] ,
**" But the opinions of Mill , the saint of rationalism ,**
" 但 这 意见 的 磨 , 这 圣 的 理性主义 ,

但是，理性主义圣人密尔的观点，

[dɪ'zɜːv] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][saɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][də'rektli][tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
**deserve and demand citation as they bring us directly to our subject .**
应得 和 要求 引用 作为 他们 带来 我们 直接地 到 我们的 主题 .

引用是理所应当且必须引用的，因为它们直接将我们引向主题。

[hiː; hi] [raɪts] :
**He writes :**
他 写 :

他写道：

[wen] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
**When gold and silver had become virtually a medium of exchange ,**
什么时候 金子 和 银 有 变得 几乎 一个 中等的 的 交换 ,

当金银实际上已成为交换媒介时，

[baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli][səʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**by becoming the things for which people generally sold , and with which they**
经过 成为 这 事物 为了 哪个 人们 一般来说 卖 , 和 和 哪个 他们
['dʒen(ə)rəli] [bɔːt] ,
**generally bought ,**
一般来说 买 ,

通过成为人们通常买卖的商品，

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ɔː(r)] [bai] ; [ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['ɒbviəsli]
**whatever they had to sell or buy ; the contrivance of coining obviously**
任何 他们 有 到 卖 或者 买 ; 这 装置 的 铸币 明显地
[sə'dʒestid] [ɪt'self] .
**suggested itself .**
建议 本身 .

无论他们有什么要卖或要买，铸造硬币这种做法显然就被提了出来。

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses][ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [kən'viːniənt] ['pɔːʃənz] , [ɒv; əv]['eni] [dɪ'griː]
**By this process the metal was divided into convenient portions , of any degree**
经过 这 过程 这 金属 曾是 分割 进入 方便的 部分 , 的 任何 程度
[ɒv; əv] ['smɔːlnəs] ,
**of smallness ,**
的 小 ,

通过这种方法，金属被分割成各种大小的便于使用的部分。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
**and bearing a recognised proportion to one another ;**
和 轴承 一个 已确认 部分 到 一 其他 ;

并且彼此之间具有公认的比例；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ɒv; əv] [weɪɪŋ] [ænd; ənd] [ə'seɪɪŋ] [æt; ət] ['evri] [tʃeɪndʒ]
**and the trouble was saved of weighing and assaying at every change**
和 这 麻烦 曾是 已保存 的 称重 和 检测 在 每一个 改变
[ɒv; əv] [ pə'zesə ] ,
**of possessors ,**
的 拥有者 ,

这样就省去了每次所有权变更时进行称重和化验的麻烦。

[æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [p'ɜːtʃɪsɪz] [wʊd] [suːn] [hæv; həv]
**an inconvenience which on the occasion of small purchases would soon have**
一个 不便 哪个 在 这 场合 的 小的 购买 会 很快 有
[bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] .
**become insupportable .**
变得 站不住脚的 .

这种不便，如果只是小额购物，很快就会变得难以忍受。

['gʌvənmənts] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
**Governments found it their interest to take the operation into their own hands ,**
政府 成立 它 他们的 兴趣 到 拿 这 手术 进入 他们的 自己的 双手 ,

各国政府认为亲自执行这项行动符合自身利益。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪntədɪkt] [ɔːl] ['kɔɪnɪŋ] [baɪ] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] ; [ɪn'diːd] ,
**and to interdict all coining by private persons ; indeed ,**
和 到 禁令 全部 铸币 经过 私人的 人 ; 的确 ,

并禁止私人铸造任何硬币；的确，

[ðeə(r)] [ˌgærən'tiː] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'laɪd] [ɒn] ,
**their guarantee was often the only one which would have been relied on ,**
他们的 保证 曾是 经常 这 仅有的 一 哪个 会 有 到过 依赖 在 ,

他们的保证往往是唯一值得信赖的保证。

[ə; eɪ] [rɪ'laɪəns] [haʊ'evə(r)] [wɪtʃ] ['veri] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [dɪ'zɜːvd] ;
**a reliance however which very often it ill deserved ;**
一个 依赖 然而 哪个 非常 经常 它 患病的 应得的 ;

然而，这种依赖往往是它不应得的；

['prɒflɪgət] ['gʌvənmənts] ['hævɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒd(ə)n]['pɪəriəd]['seldəm] [ 'skruːpl ] , [fɔː(r); fə(r)]
**profligate governments having until a very modern period seldom scrupled , for**
挥霍无度 政府 拥有 直到 一个 非常 现代的 时期 很少 谨慎的 , 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðeə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] ,
**the sake of robbing their creditors ,**
这 清酒 的 抢劫 他们的 债权人 ,

直到近代，挥霍无度的政府为了掠夺债权人，几乎毫无顾忌。

[tuː; tə][kən'fɜː(r)][ɒn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['detəz] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][rɒb] [ðeəz] ,
**to confer on all other debtors a licence to rob theirs ,**
到 授予 在 全部 其他 债务人 一个 执照 到 抢 他们的 ,

赋予其他所有债务人掠夺他们债务的特权，

[baɪ][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] ;
**by the shallow and impudent artifice of lowering the standard ;**
经过 这 浅的 和 厚颜无耻 技巧 的 降低 这 标准 ;

通过降低标准的肤浅无耻的伎俩；

[ðæt] [liːst] ['kʌvət] [ɒv; əv][ɔːl] [məʊdz] [ɒv; əv] ['neɪvəri] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]
**that least covert of all modes of knavery , which consists in calling a shilling a**
那 至少 隐蔽 的 全部 模式 的 虞 , 哪个 由 在 呼叫 一个 先令 一个
[paʊnd] ,
**pound ,**
磅 ,

最不隐蔽的欺诈手段莫过于把先令称为英镑。

[ðæt] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [meɪ] [biː; bi] ['kænsld] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**that a debt of a hundred pounds may be cancelled by the payment of a**
那 一个 债务 的 一个 百 磅 可能 是 取消 经过 这 支付 的 一个
['hʌndrəd] ['ʃɪlɪŋ] .
**hundred shillings .**
百 先令 .

一百英镑的债务可以通过支付一百先令来免除。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [dʒʌst]
**It would have been as simple a plan , and would have answered just**
它 会 有 到过 作为 简单的 一个 计划 , 和 会 有 回答 只是
[æz; əz] [wel] ,
**as well ,**
作为 出色地 ,

这本来会是一个很简单的计划，而且也能达到同样的效果。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'næktɪd] [ðæt] " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] " [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə] [miːn] [faɪv] ,
**to have enacted that " a hundred " should always be interpreted to mean five ,**
到 有 已颁布 那 " 一个 百 " 应该 总是 是 翻译 到 意思是 五 ,

制定法令规定"一百"应始终解释为五，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [pɪ'kjuːniəri] ['kɒntrækts; kən'trækts] ,
**which would have effected the same reduction in all pecuniary contracts ,**
哪个 会 有 受影响 这 相同的 减少 在 全部 金钱 合同 ,

这将对所有货币合同产生同样的减少效果。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] [mɔː(r)] ['ʃeɪmləs] .
**and would not have been at all more shameless .**
和 会 不是 有 到过 在 全部 更多的 不要脸 .

而且也绝不会更无耻。

[sʌtʃ] [strəʊks] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [hæv; həv] [nɒt] ['həʊlli] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] ,
**Such strokes of policy have not wholly ceased to be recommended ,**
这样的 笔画 的 政策 有 不是 完全 停止 到 是 受到推崇的 ,

此类政策举措并未完全停止被提倡，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] , [ɪk'sept] [ə'keɪʒnəli] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['mʌni] ,
**but they have ceased to be practised , except occasionally through the medium of paper money ,**
但 他们 有 停止 到 是 已实践 , 除了 偶尔 通过 这 中等的 的 纸 钱 ,

但除了偶尔通过纸币这种媒介进行交易外，这些做法已经不再流行。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] ,
**in which case the character of the transaction ,**
在 哪个 案件 这 特点 的 这 交易 ,

在这种情况下，交易的性质，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [əb'skjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] ['beəfeɪst] . [θriː]
**from the greater obscurity of the subject is a little less barefaced . 3**
从 这 更大的 朦胧 的 这 主题 是 一个 小的 较少的 露骨 . 3

由于主题较为晦涩，所以显得不那么直白。3

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mʌnɪtri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
**A few illustrations from the past may help us to a critical contemplation of the present monetary conditions on the continent of Europe ,**
一个 很少 插图 从 这 过去的 可能 帮助 我们 到 一个 批判的 沉思 的 这 展示 货币 状况 在 这 大陆 的 欧洲 ,

回顾过去，一些例子或许有助于我们对欧洲大陆当前的货币状况进行批判性思考。

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [frɔːd] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊlseɪl] [skeɪl] ['evə(r)] ['præktɪst] [baɪ] ['gʌvənmənts] ( [wɪð] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [di'mɒkrəsiz] ! )
**which constitute fraud and robbery on the most wholesale scale ever practised by governments ( with the style and title of democracies ! )**
哪个 构成 欺诈罪 和 抢劫 在 这 最多 批发的 规模 曾经 已实践 经过 政府 ( 和 这 风格 和 标题 的 民主国家 ! )

这构成了政府（打着民主的旗号！）有史以来规模最大的欺诈和抢劫！

[ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['vɪktɪms] , [kɔːld] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd]
**upon the miserable victims , called citizens , and supposed to be endowed**
之上 这 悲惨的 受害者 , 称为 公民 , 和 据称 到 是 捐赠
[wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][self] - [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
**with the blessings of self - determination .**
和 这 祝福 的 自己 - 决心 .

那些可怜的受害者，被称为公民，本应享有自决的福祉。

[ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɔː(r)] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
**Those who believe that war , if not a divine institution ,**
那些 WHO 相信 那 战争 , 如果 不是 一个 神圣的 机构 ,

那些认为战争即便不是一种神圣制度的人，

[ɪz][æt; ət] [liːst] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] [meɪ] [pliːd] [ɪn][ɪks'tenjʊ'eɪʃən][ɒv; əv]
**is at least an inevitable feature of human society may plead in extenuation of**
是 在 至少 一个 不可避免的 特征 的 人类 社会 可能 恳求 在 减轻 的
[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [frɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][lɑːst] ['despərət] [rɪ'sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**this species of fraud that it is usually the last desperate resource of a**
这 物种 的 欺诈罪 那 它 是 通常 这 最后的 绝望的 资源 的 一个
['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pledʒd] [ɔːl][ɪts]['tæksɪz][ænd; ənd]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ɔː(r)]
**government which has pledged all its taxes and credit for war or**
政府 哪个 有 承诺 全部 它是 税收 和 信用 为了 战争 或者
['ɑːməmənts] .
**armaments .**
军备 .

至少这是人类社会不可避免的特征，可以以此为这种欺诈行为辩解，认为这通常是政府将所有税收和信贷都用于战争或军备的最后绝望手段。

[ai][rɪ'membə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən][hɪ'stɔːriən] ['sæləst] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]['kraɪsɪs] [wɪtʃ]
**I remember reading in the Roman historian Sallust of a financial crisis which**
我 记住 阅读 在 这 罗马 历史学家 萨卢斯特 的 一个 金融的 危机 哪个
[wɒz; wəz] [endid] [baɪ] [dets] [kən'træktɪd] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['biːɪŋ] [peɪd] [ɒf] [ɪn]['kɒpə(r)] — [ɑː'dʒentəm] -
**was ended by debts contracted in silver being paid off in copper — argentum ære**
曾是 结束 经过 债务 合同 在 银 存在 有薪酬的 离开 在 铜 — 银 -
- [ˌiː es 'tiː] .
**solutum est .**
- est .

我记得在罗马历史学家萨卢斯特的著作中读到过，一场金融危机最终以用白银偿还债务而告终——argentum ære solutum est。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['ædəm] [smɪθ] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)][ɒn] ['mʌni] , ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
**A few years before Adam Smith wrote his chapter on money , Frederick the Great ,**
一个 很少 年 前 亚当 史密斯 写道 他的 章 在 钱 , 弗雷德里克 这 伟大的 ,

在亚当·斯密撰写关于货币的章节几年前，腓特烈大帝

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔː(r)] , [ ri'zɔːt ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] , ['iːfreɪm] , [huː] [kɔɪnd] [tɪn]['sɪlvə(r)]
**during the Seven Years ' War , resorted to the Jew , Ephraim , who coined tin silver**
期间 这 七 年 - 战争 , 复原 到 这 犹 , 以法莲 , WHO 创造 锡 银
:
**:**
:

七年战争期间，他们求助于犹太人以法莲，他擅长铸造锡银：

[ˌaʊt'saɪd] ['nəʊb(ə)l] , [ˌɪn'saɪd] [slɪm] ,
**Outside noble , inside slim ,**
外部 高贵 , 里面 苗条的 ,

外表高贵，内心纤细

[ˌaʊt'saɪd] ['fredrɪk] , [ˌɪn'saɪd] ['iːfreɪm] .
**Outside Frederick , inside Ephraim .**
外部 弗雷德里克 , 里面 以法莲 .

在弗雷德里克之外，在以法莲之内。

[bʌt; bət] ['fredrɪk] , ['waɪzə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɒnɪst] [ðæn; ðən]['aʊə(r)][ˌjʊərə'piːən] [bə'lɪdʒərənts] ,
**But Frederick , wiser and more honest than our European belligerents ,**
但 弗雷德里克 ， 更明智 和 更多的 诚实的 比 我们的 欧洲的 交战方 ，

但是，腓特烈比我们欧洲的交战国更加睿智和诚实，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][fɜːst][keə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] ['sɪlvə(r)] ['kɔɪnɪdʒ] .
**made it his first care after the peace to restore an honest silver coinage .**
制成 它 他的 第一的 关心 后 这 和平 到 恢复 一个 诚实的 银 铸币 .

和平时期，他首要关注的事情就是恢复诚实的银币流通。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][frɒm; frəm] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['aɪrɪʃ] ,
**A lively example from English , or rather Irish ,**
一个 热闹 例子 从 英语 ， 或者 相当 爱尔兰 ，

一个来自英国（或者更确切地说是爱尔兰）的生动例子：

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [mə'kɔːli] [ænd; ənd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .
**history is supplied by Macaulay and belongs to the year 1689 .**
历史 是 供应 经过 麦考利 和 属于 到 这 年 - .

历史资料由麦考利提供，属于 1689 年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɪn][dʒeɪmz][ðə; ði] ['sekəndz] [briːf] [ænd; ənd] ['lʌkləs] ['ɡʌvənmənt]
**It is one of the incidents in James the Second's brief and luckless government**
它 是 一 的 这 事件 在 詹姆斯 这 秒 简短的 和 倒霉的 政府
[ɒv; əv]['aɪələnd] :
**of Ireland :**
的 爱尔兰 :

这是詹姆斯二世短暂而不幸的爱尔兰统治时期发生的众多事件之一：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] ] [wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns]
**It is remarkable that while the King [ James II ] was losing the confidence**
它 是 卓越 那 尽管 这 国王 [ 詹姆斯 二 ] 曾是 输 这 信心
[ænd; ənd] [ɡʊd] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kɒmənz] [baɪ] ['feɪntli] [dɪ'fendɪŋ] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ,
**and good will of the Irish Commons by faintly defending against them ,**
和 好的 将要 的 这 爱尔兰 公共领域 经过 淡淡的 防守 反对 他们 ，

值得注意的是，当国王（詹姆斯二世）因对爱尔兰下议院的抵抗力度不足而逐渐失去他们的信任和好感时，

[ɪn][wʌn]['kwɔːtə(r)] , [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] , [ɪn][ə'nʌðə(r)]['kwɔːtə(r)]
**in one quarter , the institution of property , he was himself , in another quarter**
在 一 四分之一 ， 这 机构 的 财产 ， 他 曾是 他自己 ， 在 其他 四分之一
,
**,**
,

在一方面，他是财产制度的捍卫者；在另一方面，他又是财产制度的捍卫者。

[ə'tækɪŋ] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələns] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][mɔː(r)] ['rekləs] [ðæn; ðən] [ðeəz] .
**attacking that institution with a violence , if possible more reckless than theirs .**
攻击 那 机构 和 一个 暴力 ，如果 可能的 更多的 鲁莽 比 他们的 .

以比他们更肆无忌惮的暴力手段攻击该机构。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ] ['mʌni] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪks'tʃekə(r)] .
**He soon found that no money came into his Exchequer .**
他 很快 成立 那 不 钱 来了 进入 他的 国库 .

他很快发现国库里没有任何收入。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['ɒbviəs] .
**The cause was sufficiently obvious .**
这 原因 曾是 足够 明显的 .

原因显而易见。

[treɪd] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
**Trade was at an end .**
贸易 曾是 在 一个 结尾 .

贸易就此终结。

['fləʊtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
**Floating capital had been withdrawn in great masses from the island .**
漂浮的 首都 有 到过 撤回 在 伟大的 群众 从 这 岛 .

大量流动资金已从该岛撤出。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]
**Of the fixed capital much had been destroyed , and the rest was lying**
的 这 固定的 首都 很多 有 到过 损毁 , 和 这 休息 曾是 说谎
['aɪd(ə)l] .
**idle .**
闲置的 .

固定资本大部分已被毁坏，其余部分则闲置不用。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɔtistənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
**Thousands of those Protestants who were the most industrious and intelligent**
数千 的 那些 新教徒 WHO 是 这 最多 勤劳 和 聪明的
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ 'emigreit ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
**part of the population had emigrated to England .**
部分 的 这 人口 有 移民 到 英格兰 .

成千上万的新教徒，他们是当时人口中最勤劳、最聪明的群体，移居到了英国。

[θ'aʊzəndz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [stɪl] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm]
**Thousands had taken refuge in the places which still held out for William**
数千 有 已采取 避难所 在 这 地方 哪个 仍然 握住 出去 为了 威廉
[ænd; ənd] ['meəri] .
**and Mary .**
和 玛丽 .

成千上万的人逃到那些仍然坚守威廉和玛丽阵地的地方避难。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['pezntri] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
**Of the Roman Catholic peasantry , who were in the vigor of life ,**
的 这 罗马 天主教 农民 , WHO 是 在 这 活力 的 生活 ,

在那些正值壮年的罗马天主教农民中，

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [gæŋz] [ɒv; əv] [ 'plʌndərə ] .
**the majority had enlisted in the army or had joined gangs of plunderers .**
这 多数 有 入伍 在 这 军队 或者 有 加入 帮派 的 掠夺者 .

大多数人参了军或者加入了抢劫团伙。

[ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv]
**The poverty of the treasury was the necessary effect of the poverty of**
这 贫困 的 这 财政部 曾是 这 必要的 影响 的 这 贫困 的
[ðə; ði] ['kʌntri] :
**the country :**
这 国家 :

国库贫瘠是国家贫困的必然结果：

['pʌblɪk] [prɒ'sperəti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praɪvət] [prɒ'sperəti] ;
**public prosperity could be restored only by the restoration of private prosperity ;**
民众 繁荣 可以 是 恢复 仅有的 经过 这 恢复 的 私人的 繁荣 ;

只有恢复私人繁荣，才能恢复公共繁荣；

[ænd; ənd] ['praɪvət] [prɒ'sperəti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] ['əʊnli] [baɪ] [j'iəz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
**and private prosperity could be restored only by years of peace and**
和 私人的 繁荣 可以 是 恢复 仅有的 经过 年 的 和平 和
[sɪ'kjʊərəti] .
**security .**
安全 .

只有经过多年的和平与安全，私人繁荣才能恢复。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['spiːdi] [ænd; ənd]
**James was absurd enough to imagine that there was a more speedy and**
詹姆斯 曾是 荒诞 足够的 到 想象 那 那里 曾是 一个 更多的 迅速 和
[ˌefɪ'keɪʃəs] ['remədi] .
**efficacious remedy .**
有效的 补救 .

詹姆斯荒谬地认为存在一种更快捷有效的治疗方法。

---

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [kən'siːvd] ,
**He could , he conceived ,**
他 可以 , 他 构思 ,

他可以，他设想道。

---

[æt; ət][wʌns] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prəʊses]
**at once extricate himself from his financial difficulties by the simple process**
在 一次 解脱 他自己 从 他的 金融的 困难 经过 这 简单的 过程
[ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
**of calling a farthing a shilling .**
的 呼叫 一个 法辛 一个 先令 .

他通过将四分之一便士称为先令，立刻摆脱了经济困境。

---

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] ; [ænd; ənd] ,
**The right of coining was undoubtedly a flower of the prerogative ; and ,**
这 正确的 的 铸币 曾是 无疑 一个 花 的 这 特权 ; 和 ,
[ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
**in his view ,**
在 他的 看法 ,

铸币权无疑是特权的体现；而且，在他看来，

---

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn] .
**the right of coining included the right of debasing the coin .**
这 正确的 的 铸币 包括 这 正确的 的 贬值 这 硬币 .

铸币权包括降低硬币面值的权利。

---

[pɒts] , [pænz] , ['nɒkə(r)] [ɒv; əv] [dɔːz] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [pɑːst]
**Pots , pans , knockers of doors , pieces of ordnance which had long been past**
锅 , 平底锅 , 敲击器 的 门 , 件 的 军械 哪个 有 长的 到过 过去的
[juːz] ,
**use ,**
使用 ,

锅碗瓢盆、门环、早已废弃的军械，

---

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][mɪnt] .
**were carried to the mint .**
是 携带 到 这 薄荷 .

被运往造币厂。

---

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lʌmps] [ɒv; əv] [beɪs] ['met(ə)l] , ['nɒmɪnəli] [wɜːθ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] ['stɜːlɪŋ] ,
**In a short time lumps of base metal , nominally worth near a million sterling ,**
在 一个 短的 时间 肿块 的 根据 金属 , 名义上 值得 靠近 一个 百万 英镑 ,

在短时间内，几块名义价值近百万英镑的贱金属，

---

[ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [wɜːθ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɪkstiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌm] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
**intrinsically worth about a sixtieth part of that sum , were in circulation .**
本质上 值得 关于 一个 第六十 部分 的 那 和 , 是 在 循环 .

市面上流通的股票本身价值约为该总额的六十分之一。

---

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['iːdɪkt] [dɪ'kleəd] [ðiːz] ['piːsɪz] [tuː; tə][biː; bi]['liːg(ə)l]['tendə(r)][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
**A royal edict declared these pieces to be legal tender in all cases whatsoever .**
一个 皇家 法令 声明 这些 件 到 是 合法的 投标 在 全部 案例 任何 .

皇家法令宣布这些银币在任何情况下均为法定货币。

[ə; eɪ] ['mɔːɡɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][bæɡ][ɒv; əv]

**A mortgage for a thousand pounds was cleared off by a bag of**

一个 抵押 为了 一个 千 磅 曾是 已清除 离开 经过 一个 包 的

['kaʊntər] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][əʊld]['ket(ə)lz] .

**counters made out of old kettles .**

计数器 制成 出去 的 老的 水壶 .

用一袋旧水壶做成的计数器，就还清了一千英镑的抵押贷款。

---

[ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [huː] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][baɪ] ['fɪtən]

**The creditors who complained to the Court of Chancery were told by Fitton**

这 债权人 WHO 抱怨 到 这 法庭 的 法院 是 讲述 经过 菲顿

[tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][biː; bi] [ɡɒn] .

**to take their money and be gone .**

到 拿 他们的 钱 和 是 已消失 .

向衡平法院提出申诉的债权人被菲顿告知，拿走他们的钱然后离开。

---

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['prɒtɪstənts]

**But of all classes , the tradesmen of Dublin , who were generally Protestants**

但 的 全部 课程 , 这 商人 的 都柏林 , WHO 是 一般来说 新教徒

, [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['luːzəz] .

**, were the greatest losers .**

, 是 这 最 失败者 .

但在所有阶层中，都柏林的商人们（他们大多是新教徒）损失最为惨重。

---

[æt; ət][fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)][dɪ'mɑːndz] ;

**At first , of course , they raised their demands ;**

在 第一的 , 的 课程 , 他们 提高 他们的 需求 ;

当然，一开始他们也提出了要求；

---

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tʊk] [ɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [hə'retɪk(ə)l]

**but the magistrates of the city took on themselves to meet this heretical**

但 这 地方法官 的 这 城市 采取 在 他们自己 到 见面 这 异端

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['tærɪf] ['regjəˌleɪtɪŋ] [praisiz] .

**inclination by putting forth a tariff regulating prices .**

倾角 经过 推杆 前进 一个 关税 调节 价格 .

但该市的官员们决定采取措施应对这种异端邪说，制定了价格管制条例。

---

['eni] [mæn] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːst] [naʊ] ['dɒmɪnənt] [mait] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒp] ,

**Any man who belonged to the caste now dominant might walk into a shop ,**

任何 男人 WHO 属于 到 这 种姓 现在 主导的 可能 走 进入 一个 店铺 ,

任何一个属于现在占主导地位的种姓的人都可以走进一家商店。

---

[leɪ] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [brɑːs] [wɜːθ] ['θrepəns; 'θrʌpəns] ,

**lay on the counter a bit of brass worth threepence ,**

躺 在 这 柜台 一个 少量 的 黄铜 值得 三便士 ,

在柜台上放一块价值三便士的黄铜片，

---

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ɡʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['ɡɪni] .

**and carry off goods to the value of half a guinea .**

和 携带 离开 商品 到 这 价值 的 一半 一个 几内亚 .

并带走价值半基尼的货物。

---

['liːɡ(ə)l] ['remədiz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

**Legal remedies were out of the question .**

合法的 补救措施 是 出去 的 这 问题 .

诉诸法律途径是不可能的。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [ 'sʌfərə ] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['hæpi] [ɪf] , [baɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [stɒk] [ɪn]
**Indeed the sufferers thought themselves happy if , by the sacrifice of their stock in**
的确 这 受害者 想法 他们自己 快乐的 如果 , 经过 这 牺牲 的 他们的 库存 在
[treɪd] ,
**trade ,**
贸易 ,

事实上，那些遭受苦难的人认为，如果他们通过牺牲自己的主要收入而获得幸福，他们就会感到快乐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'diːm] [ðeə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
**they could redeem their limbs and their lives .**
他们 可以 赎回 他们的 四肢 和 他们的 生活 .

他们可以赎回肢体和生命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['beikəz] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [raʊnd] [wɪtʃ] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['səʊldʒəz]
**There was not a baker's shop in the city round which twenty or thirty soldiers**
那里 曾是 不是 一个 面包师的 店铺 在 这 城市 圆形的 哪个 二十 或者 三十 士兵
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒnstəntli] [ praul ] .
**were not constantly prowling .**
是 不是 不断地 潜行 .

城里没有哪家面包店周围没有二三十名士兵经常巡逻。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [huː] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [beɪs] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [baɪ] [ 'truːpə ] [ænd; ənd]
**Some persons who refused the base money were arrested by troopers and**
一些 人 WHO 拒绝 这 根据 钱 是 被捕 经过 骑警 和
['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] ,
**carried before the Provost Marshal ,**
携带 前 这 教务长 元帅 ,

一些拒绝领取基本生活津贴的人被骑警逮捕，并被带到宪兵队长面前。

[huː] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðem; ðəm] , [swɔː(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [lɒkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [dɑːk] [selz] , [ænd; ənd]
**who cursed them , swore at them , locked them up in dark cells , and**
WHO 被诅咒的 他们 , 发誓 在 他们 , 已锁定 他们 向上 在 黑暗的 细胞 , 和
,
**,**
,

他们诅咒他们，辱骂他们，把他们关进黑暗的牢房，而且，

[baɪ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [dɔːz] , [suːn] [ˌəʊvə'keɪm] [ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns]
**by threatening to hang them at their own doors , soon overcame their resistance**
经过 威胁 到 悬挂 他们 在 他们的 自己的 门 , 很快 克服 他们的 反抗
.
**.**
.

通过威胁要将他们吊死在自家门口，很快就制服了他们的抵抗。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪgz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [nʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ]
**Of all the plagues of that time none made a deeper or a more lasting**
的 全部 这 瘟疫 的 那 时间 没有任何 制成 一个 更深 或者 一个 更多的 持久
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv]
**impression on the minds of the Protestants of Dublin than the plague of**
印象 在 这 思想 的 这 新教徒 的 都柏林 比 这 瘟疫 的
[brɑːs] ['mʌni] .
**brass money .**
黄铜 钱 .

在当时所有的灾难中，没有哪一种比铜钱之灾给都柏林的基督新教徒留下更深刻、更持久的印象。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst]
**To the recollection of the confusion and misery which had been produced**
到 这 回忆 的 这 困惑 和 苦难 哪个 有 到过 生产
[baɪ][dʒeɪmz] - [kɔɪn] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [pɑːt] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] ['strenjuəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
**by James ' coin must be in part ascribed the strenuous opposition which ,**
经过 詹姆斯 - 硬币 必须 是 在 部分 归因于 这 费力的 反对 哪个 ,

詹姆斯一世的硬币所造成的混乱和苦难之所以至今仍被人们铭记，部分原因在于当时人们的强烈反对。

['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [lɑːdʒ] ['klɑːsɪz] ['fɜːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] ,
**thirty - five years later , large classes firmly attached to the House of Hanover ,**
三十 - 五 年 之后 , 大的 课程 牢牢 随附的 到 这 房子 的 汉诺威 ,

三十五年后，大批阶层牢牢地依附于汉诺威王朝。

['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv] [wʊdz] -
**offered to the government of George the First in the affair of Woods '**
提供 到 这 政府 的 乔治 这 第一的 在 这 事务 的 伍兹 -
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] . [fɔːr]
**Patent . 4**
专利 . 4

在伍兹专利案中，他向乔治一世政府提出了这项提议。4

[bʌt; bət]['peɪpə(r)] ['mʌni] ['ɒfəz] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [fə'sɪlətiz] [tuː; tə] ['neɪvəri] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
**But paper money offers far more extensive facilities to knavery than a**
但 纸 钱 优惠 远的 更多的 广泛的 设施 到 虞 比 一个
[mə'tælɪk] ['kʌrənsi] .
**metallic currency .**
金属 货币 .

但是，纸币比金属货币更容易被用于欺诈。

[ɪn][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] ['mʌnɪtri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
**In his Essays on the Monetary History of the United States ,**
在 他的 散文 在 这 货币 历史 的 这 团结的 各州 ,

在他的《美国货币史论文集》中，

[faɪv]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . ['bʊlək] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['diːteɪl][ðə; ði] " ['kɑːnɪv(ə)l]
**5 Mr . Charles J . Bullock has described in sufficient detail the " carnival**
5 先生 . 查尔斯 J . 犍 有 描述 在 充足的 细节 这 " 狂欢
[ɒv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] [kɔɪnd] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]
**of fraud and corruption " which attended the paper money coined or rather**
的 欺诈罪 和 腐败 " 哪个 参加 这 纸 钱 创造 或者 相当
['prɪntɪd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
**printed by most of the American colonies in the century preceding the American**
打印 经过 最多 的 这 美国人 殖民地 在 这 世纪 前 这 美国人
[ˌrevə'luːʃn] .
**Revolution .**
革命 .

5 查尔斯·J·布洛克先生详细描述了美国革命前一个世纪里，大多数美国殖民地铸造（或者更确切地说是印刷）的纸币所伴随的“欺诈和腐败的狂欢”。

[ðʌs] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**Thus , about the middle of the eighteenth century ,**
因此 , 关于 这 中间 的 这 第十八 世纪 ,

因此，大约在十八世纪中叶，

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [fel] [tuː; tə][æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['væljuː] .
**the paper money of Massachusetts fell to an eighth of its original value .**
这 纸 钱 的 马萨诸塞州 跌倒 到 一个 第八 的 它是 原来的 价值 .

马萨诸塞州的纸币价值跌至原先的八分之一。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] ['bɑːtə(r)] ,
**People were driven to barter ,**
人们 是 驱动 到 物物交换 ,

人们被迫进行物物交换，

[ænd; ənd] [wʌn] ['raɪtə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] " [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'priːʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənsi] .
**and one writer observed that " the morals of the people depreciate with the currency .**
和 一 作家 观察到 那 " 这 德 的 这 人们 贬值 和 这 货币 .

一位作家曾指出，"人们的道德水平随着货币贬值而下降。"

" ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['detəz] [ænd; ənd] [kɹ'ɛdɪtəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] ['raɪtə(r)] [ɪn] - ['nəʊtɪd] :
**" Parties were divided into debtors and creditors , and a New England writer in 1749 noted :**
" 各方 是 分割 进入 债务人 和 债权人 , 和 一个 新的 英格兰 作家 在 - 著名的 :

"各方分为债务人和债权人，一位新英格兰作家在1749年写道：

" [ðə; ði] ['detə(r)] [saɪd] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'sendənt] ['evə(r)] [sɪns] ['ænəʊ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['ʌtə(r)] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**" The Debtor side has had the ascendant ever since anno 1741 to the almost utter ruin of the country .**
" 这 债务人 边 有 有 这 上升 曾经 自从 安诺 - 到 这 几乎 说出 废墟 的 这 国家 .

"自公元 1741 年以来，债务方一直占据上风，几乎彻底摧毁了这个国家。"

" [sɪks] [tuː; tə] [ðɪs] ['raɪtə(r)] [bi'lɒŋz] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnɪŋ] ,
**" 6 To this writer belongs the credit of discerning ,**
" 6 到 这 作家 属于 这 信用 的 有洞察力 ,

"6 这位作者的功劳在于其敏锐的洞察力，

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['iːv(ə)n] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['erə(r)] ,
**at a time when even Benjamin Franklin was in error ,**
在 一个 时间 什么时候 甚至 本杰明 富兰克林 曾是 在 错误 ,

在连本杰明·富兰克林都会犯错的时代，

[ðæt] " [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [lɑːdʒ] [ɪ'mɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['mʌni] " [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] .
**that " the repeated large emissions of Paper Money " were responsible for its depreciation .**
那 " 这 重复 大的 排放 的 纸 钱 " 是 负责任的 为了 它是 折旧 .

"纸币的反复大量发行"是导致其贬值的原因。

" [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] " [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsiz] .
**" Not worth a Continental " is an expression which brings us to the next chapter in American experience of inconvertible paper currencies .**
" 不是 值得 一个 大陆 " 是 一个 表达 哪个 带来 我们 到 这 下一个 章 在 美国人 经验 的 不可转换 纸 货币 .

"一文不值"这句话将我们带入了美国不可兑换纸币历史的下一个篇章。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈmʌni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɒntɪˈnent(ə)l]
**The so - called Continental money was the means by which the Continental**
这 所以 - 称为 大陆 钱 曾是 这 方法 经过 哪个 这 大陆
[ˈkɒŋgres] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkɒləniz] — [tuː] [ˈtɪmɪd][tuː; tə][tæks] — [ ɪnˈdevə ] [tuː; tə]
**Congress and the individual colonies — too timid to tax — endeavored to**
国会 和 这 个人 殖民地 — 也 胆小 到 税 — 努力 到
[ˈfaɪnæns][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] .
**finance the Revolutionary War .**
金融 这 革命者 战争 .

所谓的"大陆货币"是大陆会议和各个殖民地（由于胆怯而不敢征税）为独立战争筹集资金的一种手段。

[baɪ] - , [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ˈdɒlə(r)][wɒz; wəz] [wɜːθ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [sents] [ɪn] [ˈspiːʃiː] ,
**By 1781 , a paper dollar was worth less than two cents in specie ,**
经过 - , 一个 纸 美元 曾是 值得 较少的 比 二 分 在 物种 ,

到1781年，一美元纸币的价值还不到两美分。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftəwəd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈpræktɪkli] [ˈwɜːθləs] . [ˈsɛvən] [ˈrɒbəri] [wɒz; wəz] [ˈliːgəlaɪzd]
**and soon afterward it became practically worthless . 7 Robbery was legalized**
和 很快 之后 它 成为 几乎 毫无价值 . 7 抢劫 曾是 合法化
; [rəʊgz] [ ˈflauriʃ ] ;
**; rogues flourished ;**
; 流氓 繁荣 ;

不久之后，它就变得几乎一文不值了。7 抢劫合法化；流氓恶棍横行；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [huːz]
**and their frauds were encouraged and protected by a government whose**
和 他们的 欺诈 是 鼓励 和 受保护 经过 一个 政府 谁
[ˈpɒləsi] [ɪneɪbld] [ˈdetəz] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [dets] [ɪn] [ˈvæljuːləs] [ˈmʌni] .
**policy enabled debtors to pay their debts in valueless money .**
政策 已启用 债务人 到 支付 他们的 债务 在 无价值 钱 .

而他们的欺诈行为则得到了政府的鼓励和保护，因为政府的政策允许债务人用毫无价值的货币偿还债务。

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [kɹˈɛdɪtəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈdetəz] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [peɪd] [ɒf] "
**We hear of creditors running away from their debtors and being paid off "**
我们 听到 的 债权人 跑步 离开 从 他们的 债务人 和 存在 有薪酬的 离开 "
[wɪˈðaʊt] [ˈmɜːsi] .
**without mercy .**
没有 怜悯 .

我们听说债权人逃离债务人，并"毫不留情"地偿还债务。

" [ˈstɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv] [kɹˈɛdɪtəz] [ɪn] [roʊd] [ˈaɪlənd] [ˈliːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bæk] [ˈwɪndəʊz]
**" Stories were told of creditors in Rhode Island leaping out of back windows**
" 故事 是 讲述 的 债权人 在 罗德岛 岛 跳跃 出去 的 后退 视窗
[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [əˈtenʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdetəz] . [eɪt][ɪn] [ʃɔːt] ,
**to escape the attentions of their debtors . 8 In short ,**
到 逃脱 这 注意 的 他们的 债务人 . 8 在 短的 ,

"据说罗德岛的债主为了躲避债务人的追捕，会从后窗跳出去。8 总之，

[ðə; ði] [lɔː] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈendʒɪn] [ɒv; əv] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv]
**the law became an engine of oppression and destroyed the fortunes of**
这 法律 成为 一个 引擎 的 压迫 和 损毁 这 财富 的
[θəˈaʊzəndz] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
**thousands who had put their confidence in it .**
数千 WHO 有 放 他们的 信心 在 它 .

法律沦为压迫的工具，摧毁了成千上万信赖它的人的财富。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [brɛk] , [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈkrɪtɪk] ,
**In the words of Breck , a friendly critic ,**
在 这 字 的 布雷克 , 一个 友好的 评论家 ,

用一位友善的评论家布雷克的话来说，

" . . . [ðə; ði][əʊld] [dets] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
**" . . . the old debts were paid when the paper money was more than**
" . . . 这 老的 债务 是 有薪酬的什么时候 这 纸 钱 曾是 更多的 比
['sev(ə)nti][tuː; tə][wʌn] . . . ['widəuz] ,
**seventy to one . . . widows ,**
七十 到 一 . . . 寡妇 ,

"……旧债是在纸币兑美元汇率超过七十比一的时候偿还的……寡妇们，

['ɔːrfənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [lent] [ɪn] ['spiːʃiː] [wɪð] [dɪ'priːʃieɪtɪd]
**orphans and others were paid for money lent in specie with depreciated**
孤儿 和 其他的 是 有薪酬的 为了 钱 借出的 在 物种 和 折旧
['peɪpə(r)] .
**paper .**
纸 .

孤儿和其他人用贬值的纸币偿还了以硬币形式借出的钱。

" [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['neɪvəri] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] , [ɔː(r)] [ wiŋk ] [æt; ət] ,
**" The astonishing thing is that all this knavery was devised , or winked at ,**
" 这 惊人 事物 是 那 全部 这 虞 曾是 设计 , 或者 眨眼 在 ,

令人震惊的是，所有这些阴谋诡计都是有人策划的，或者说是有人默许的。

[nɒt]['əʊnli][baɪ] [ləʊ] [klɑːs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [bʌt; bət][baɪ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] .
**not only by low class politicians but by statesmen of renown .**
不是 仅有的 经过 低的 班级 政治家 但 经过 政治家 的 名声 .

不仅是下层政客，还有声名显赫的政治家。

[ðə; ði]['mæksɪm]['seiləs]['pɑːpjʊˌlaɪ] [su'priːmə] [leks] [wɒz; wəz] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)]
**The maxim salus populi suprema lex was relied upon not for the first or**
这 格言 salus 流行 至高无上 莱克斯 曾是 依赖 之上 不是 为了 这 第一的 或者
[lɑːst] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraɪm] [fɑː(r)][mɔː(r)] [pə'nɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðæt]
**last time as a sufficient excuse for a crime far more pernicious than that**
最后的 时间 作为 一个 充足的 原谅 为了 一个 犯罪 远的 更多的 有害 比 那
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['fɔːdʒə(r)] .
**of a private forger .**
的 一个 私人的 锻工 .

"salus populi suprema lex"（人民的福祉至上）这句格言并非第一次，也绝非最后一次，被用作比私人伪造罪更为恶劣的罪行的充分借口。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] ['riːəlaɪzd] , [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][ɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)]['piːn(ə)l] [kəʊdz] ,
**But we have not yet realized , in our minds or in our penal codes ,**
但 我们 有 不是 然而 已实现 , 在 我们的 思想 或者 在 我们的 刑事 代码 ,

但是，无论是在我们的思想中还是在我们的刑法中，我们尚未真正意识到这一点。

[ðæt] ['pʌblɪk][v'aɪsɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [æz; əz] ['praɪvət]
**that public vices ought to be punished at least as vigorously as private**
那 民众 恶习 应该 到 是 受到惩罚 在 至少 作为 大力 作为 私人的
[kraɪmz] .
**crimes .**
犯罪 .

公共领域的恶行至少应该受到与私人犯罪同等的严厉惩罚。

[ðæt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['despərət] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][wɔː(r)] ,
**That , even as a desperate last resort for financing war ,**
那 , 甚至 作为 一个 绝望的 最后的 采取 为了 融资 战争 ,

即使作为筹集战争资金的最后绝望手段，

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ di'fiːt ] [ɪts] [əʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [kən'kluːsɪvli] [pruːvd]
**a flood of paper money defeats its own object was conclusively proved**
一个 洪水 的 纸 钱 失败 它是自己的 目的 曾是 最终 已证实
[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ frentʃ ] [ˌrevə'luːʃn] .
**a few years later during the French Revolution .**
一个 很少 年 之后 期间 这 法语 革命 .

几年后，法国大革命彻底证明了纸币泛滥适得其反。

---

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː] " [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]
**The French assignats " have taken their place in history as the classical**
这 法语 指派人 " 有 已采取 他们的 地方 在 历史 作为 这 古典
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] [meɪd] ['wɜːθləs] [baɪ]['əʊvə(r)] - ['ɪʃuː] .
**example of paper money made worthless by over - issue .**
例子 的 纸 钱 制成 毫无价值 经过 超过 - 问题 .

法国指券"已在历史上占据了一席之地，成为因过度发行而变得一文不值的纸币的经典例子。

---

['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [kə'læps] [ɪn] - , [ frentʃ ] ['faɪnæns] [rɪ'vɜːtid] [pə'fɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'tælɪk]
**After their final collapse in 1796 , French finance reverted perforce to a metallic**
后 他们的 最终的 坍塌 在 - , 法语 金融 恢复 强制 到 一个 金属
['beɪsɪs] .
**basis .**
基础 .

1796 年法国金融体系最终崩溃后，法国金融被迫回归金属基础。

---

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['hɔːtriː] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['treʒəri] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
**" So Mr . Hawtrey , a British Treasury official ,**
" 所以 先生 . 霍特里 , 一个 英国 财政部 官方的 ,

"所以，霍特里先生，一位英国财政部官员，

---

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ]['luːsɪd][ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs]
**who has given us recently a lucid and sufficiently detailed account of this**
WHO 有 给定 我们 最近 一个 清醒的 和 足够 详细的 帐户 的 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['ɪnsɪdənt] — [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][bʌt; bət][nəʊ]['lɒŋgə(r)]['sɪŋgjələ(r)] ,
**extraordinary incident — extraordinary but no longer singular ,**
非凡的 事件 — 非凡的 但 不 更长 单数 ,

最近，有人对这起非同寻常的事件——虽然非同寻常，但已不再是孤例——进行了清晰而详尽的描述。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [hæz; həz] [biːn] [pə'sjuːd] ['djʊərɪŋ][ænd; ənd]
**for the same course with the same results has been pursued during and**
为了 这 相同的 课程 和 这 相同的 结果 有 到过 追击 期间 和
[sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - [baɪ] ['rʌʃə] [ænd; ənd]['pəʊlənd] ,
**since the war of 1914 - 1918 by Russia and Poland ,**
自从 这 战争 的 - - - 经过 俄罗斯 和 波兰 ,

在1914-1918年战争期间及之后，俄罗斯和波兰一直采取同样的策略，结果也一样。

---

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [bə'lɪdʒərənts] .
**and in a greater or less degree by most of the European belligerents .**
和 在 一个 更大的 或者 较少的 程度 经过 最多 的 这 欧洲的 交战方 .

大多数欧洲交战国或多或少都持有这种观点。

---

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ frentʃ ] ['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][bɪ'gæn][ɪn] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'sembli] [wʊd] [nɒt]
**The issue of French assignats began in 1789 because the assembly would not**
这 问题 的 法语 指派人 开始 在 - 因为 这 集会 会 不是
[vəʊt] ['ædɪkwət] [tæk'seɪʃn] ,
**vote adequate taxation ,**
投票 足够的 税收 ,

法国指券问题始于1789年，原因是议会拒绝投票通过足够的税收方案。

[ænd; ənd] ['nɛkər] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['faɪnæns] , [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
**and Necker , the minister of finance , was unable to borrow enough to**
和 内克尔 , 这 部长 的 金融 , 曾是 无法 到 借 足够的 到
['kʌvə(r)][ðə; ði]['defɪsɪt] .
**cover the deficit .**
覆盖 这 赤字 .

财政部长内克尔无力借到足够的钱来弥补赤字。

---

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənjuː] [wɒz; wəz] - [m'ɪliənz] ,
**In the two years from 1789 to 1791 , the public revenue was 470 millions ,**
在 这 二 年 从 - 到 - , 这 民众 收入 曾是 - 百万 ,

1789年至1791年这两年间，公共收入为4.7亿。

---

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] , - [m'ɪliənz] , [ɒv; əv]['liːvrəs] .
**and the public expenditures , 1719 millions , of livres .**
和 这 民众 支出 , - 百万 , 的 利弗斯 .

公共支出为 17.19 亿里弗尔。

---

[ðə; ði]['defɪsɪt][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː] , [ɔː(r)]['peɪpə(r)]['liːvrəs] , ['beərɪŋ] ['ɪntrəst] ,
**The deficit was covered by assignats , or paper livres , bearing interest ,**
这 赤字 曾是 涵盖 经过 指派人 , 或者 纸 利弗斯 , 轴承 兴趣 ,

赤字由附息的指券或纸质里弗尔债券弥补。

---

[ɪn] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][faɪv]['liːvrəs] .
**in denominations varying from 1000 to 5 livres .**
在 面额 变化 从 - 到 5 利弗斯 .

面额从 1000 到 5 里弗不等。

---

[ðʌs] [ðə; ði]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [det] ['kʌrənsi] .
**Thus the assignats may be regarded as a floating debt currency .**
因此 这 指派人 可能 是 认为 作为 一个 漂浮的 债务 货币 .

因此，指券可以被视为一种浮动债务货币。

---

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ðə; ði]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] - [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪs]
**In November , 1791 , the assignats were worth 52 per cent of their face**
在 十一月 , - , 这 指派人 是 值得 - 每 中心 的 他们的 脸
['væljuː] .
**value .**
价值 .

1791 年 11 月，这些指券的价值仅为其面值的 52%。

---

[ɪn][dʒuːn] , - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn] ['ɒstriə] , [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə] - .
**In June , 1792 , after the declaration of war on Austria , they rose to 57 .**
在 六月 , - , 后 这 宣言 的 战争 在 奥地利 , 他们 玫瑰 到 - .

1792 年 6 月，在对奥地利宣战后，他们的人数上升到 57 人。

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][væl'miː] , [ɪn][sep'tembə(r)] , [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]
**After the victory of Valmy , in September , they rose to 72 and remained there**
后 这 胜利 的 瓦尔米 , 在 九月 , 他们 玫瑰 到 - 和 剩余 那里
[tɪl] [dɪ'sembə(r)] .
**till December .**
直到 十二月 .

9 月瓦尔米战役胜利后，他们的排名上升到 72 位，并一直保持到 12 月。

---

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ 'gilətiːn ] , [ænd; ənd][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɒn]
**In January , 1793 , the king was guillotined , and war was declared on**
在 一月 , - , 这 国王 曾是 被送上断头台 , 和 战争 曾是 声明 在
['ɪŋglənd] .
**England .**
英格兰 .

1793年1月，国王被送上断头台，英国对英国宣战。

[baɪ] ['ɔːgəst] , ['ɑːftə(r)]['vaɪələnt] [ˌflʌktju'eiʃəns] , [ðə; ði]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə] - [pə(r)]
**By August , after violent fluctuations , the assignat had fallen to 15 per**
经过 八月 , 后 暴力 波动 , 这 分配 有 倒下 到 - 每
[sent][ɒv; əv][ɪts] [feɪs] ['væljuː] .
**cent of its face value .**
中心 的 它是 脸 价值 .

到 8 月份，经过剧烈波动，该指券已跌至面值的 15%。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][wɜː(r); wə(r)]
**Thereafter the laws enforcing the acceptance of assignats were**
此后 这 法律 强制执行 这 验收 的 指派人 是
['streŋθ(ə)nd] .
**strengthened .**
加强 .

此后，有关接受指派凭证的法律得到了加强。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə] [sel] [kɔɪn] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [kɔɪn] [ænd; ənd]
**It became an offence to sell coin , or to differentiate between coin and**
它 成为 一个 罪行 到 卖 硬币 , 或者 到 区分 之间 硬币 和
['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][ɪn] ['eni] [træn'zækʃ(ə)n] ,
**assignats in any transaction ,**
指派人 在 任何 交易 ,

出售硬币，或在任何交易中区分硬币和指券，都成了违法行为。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['peɪmənt] [ɪn]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] ['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][æt; ət][ə; eɪ]
**or to refuse payment in assignats , or to negotiate assignats at a**
或者 到 拒绝 支付 在 指派人 , 或者 到 谈判 指派人 在 一个
['dɪskaʊnt] .
**discount .**
折扣 .

或者拒绝以指券付款，或者以折扣价协商指券。

[baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪt'self][wɒz; wəz][ɪm'pəʊzd] .
**By a decree of the 5th of September the death penalty itself was imposed .**
经过 一个 法令 的 这 5th 的 九月 这 死亡 惩罚 本身 曾是 强加 .

9月5日颁布的法令正式规定了死刑。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːst] ['kʌrənsi] [ɪn'diːd] . [naɪn]
**Here was a forced currency indeed . 9**
这里 曾是 一个 强制 货币 的确 . 9

这确实是一种强制货币。9

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
**For a few months an artificial improvement was effected in the value of**
为了 一个 很少 几个月 一个 人造的 改进 曾是 受影响 在 这 价值 的
[ðə; ði]['æsɪgˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][baɪ] [ðiːz] [fə'rəʊʃəs] ['meʒəz] ;
**the assignat by these ferocious measures ;**
这 分配 经过 这些 凶猛 措施 ;

通过这些残酷的措施，几个月内，指券的价值被人为地提高了；

[bʌt; bət][ɪn] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['terə(r)] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mʌni] [kə'læpst] .
**but in 1795 , after the Terror , the system and the paper money collapsed .**
但 在 - , 后 这 恐怖 , 这 系统 和 这 纸 钱 倒塌 .

但在 1795 年恐怖统治之后，该体系和纸币崩溃了。

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ hɔːd ] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]
**The gold and silver money , which had been hoarded , returned to circulation**
这 金子 和 银 钱 , 哪个 有 到过 囤积 , 返回 到 循环
.
**.**
.

此前被囤积的金银货币重新投入流通。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪɡˌnæt; ˌæsɪ'njɑː] [ 'ɔsileit ] ['vaɪələntli] .
**In June , 1795 , the quotation of the assignat oscillated violently .**
在 六月 , - , 这 引述 的 这 分配 振荡 暴力 .

1795年6月，指券报价剧烈波动。

[ɒn] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['luːɪs] [ɒv; əv] - ['liːvrəs] [wʊd] [bai] - ['peɪpə(r)]['liːvrəs] ,
**On one day a louis of 24 livres would buy 450 paper livres ,**
在 一 天 一个 路易斯 的 - 利弗斯 会 买 - 纸 利弗斯 ,

一天之内，1路易24里弗尔可以买到450纸里弗尔。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] , - . - ['peɪpə(r)] [nəʊts] [wɪtʃ] ['flʌktʃʊeɪtɪd] [səʊ] ['vaɪələntli] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] [æz; əz]
**on another , 1000 . 10 Paper notes which fluctuated so violently were useless as**
在 其他 , - . - 纸 笔记 哪个 波动 所以 暴力 是 无用 作为
['mʌni] .
**money .**
钱 .

另一方面，面值波动剧烈的1000.10纸币已经无法用作货币。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɜːv] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒə(r)]
**They could not serve either as a medium of exchange or as a measure**
他们 可以 不是 服务 任何一个 作为 一个 中等的 的 交换 或者 作为 一个 措施
[ɒv; əv]['væljuː] .
**of value .**
的 价值 .

它们既不能作为交换媒介，也不能作为价值尺度。

['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['æsɪɡˌnæt; ˌæsɪ'njɑː] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm]
**Country people expressed their contempt for the assignats by calling them**
国家 人们 表达 他们的 鄙视 为了 这 指派人 经过 呼叫 他们
[-] [diː]['pærɪs] .
**l'argent de Paris .**
银 德 巴黎 .

乡下人对指券表示蔑视，称其为“巴黎银子”。

[ə; eɪ] [njuː] ['kʌrənsi] [ɒv; əv]['mændɑːts][wɒz; wəz] [traɪd] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['æsɪɡˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][wɜː(r); wə(r)]
**A new currency of mandats was tried , into which assignats were**
一个 新的 货币 的 授权 曾是 尝试 , 进入 哪个 指派人 是
[meɪd] [kən'vɜːtəb(ə)l] .
**made convertible .**
制成 敞篷车 .

人们尝试使用一种新的货币——授权券，这种货币可以与指券兑换。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['feɪljə(r)] .
**It was a complete failure .**
它 曾是 一个 完全的 失败 .

彻底失败了。

[ðə; ði]['æsɪɡˌnæt; ˌæsɪ'njɑː][wɜː(r); wə(r)] [wuːnd] [ʌp] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] ['februəri] , - ,
**The assignats were wound up in 1796 , and in February , 1797 ,**
这 指派人 是 伤口 向上 在 - , 和 在 二月 , - ,

这些指券于1796年清算完毕，1797年2月，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] " [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [diːˌmʌnɪtaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['mʌni] . " -
**there was " a general demonetisation of paper money . " 11**
那里 曾是 " 一个 一般的 废钞令 的 纸 钱 . " -

“纸币普遍被废除。”11

[ðə; ði][h'əʊldəz] [ɡɒt] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] .
**The holders got practically nothing .**
这 持有者 得到 几乎 没有什么 .

持有者几乎一无所获。

[frɑːns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɑːd] [kæʃ] , [æz; əz] ['meksɪkəʊ] [hæz; həz] [dʌn] ['riːs(ə)ntli] .
**France returned to hard cash , as Mexico has done recently .**
法国 返回 到 难的 现金 , 作为 墨西哥 有 完毕 最近 .

法国重新启用现金，就像墨西哥最近所做的那样。

[ɪn] - , [wen] ['mɪstə(r)] . ['hɔːtriː] [rəʊt] ,
**In 1918 , when Mr . Hawtrey wrote ,**
在 - , 什么时候 先生 . 霍特里 写道 ,

1918年，霍特里先生写道：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æsɪɡˌnæt; ˌæsɪ'njɑː]
**he was able to describe the decline and full of the assignats**
他 曾是 有能力的 到 描述 这 衰退 和 满的 的 这 指派人
[æz; əz] [æn; ən] - ['ɔːlməʊst] [ju'niːk] - ['ɪnstəns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['kʌrənsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['neɪʃ(ə)n] ['feɪdɪŋ]
**as an ' almost unique ' instance of " the currency of a great nation fading**
作为 一个 - 几乎 独特的 - 实例 的 " 这 货币 的 一个 伟大的 国家 褪色
[ə'weɪ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] .
**away into nothing .**
离开 进入 没有什么 .

他能够将指券的衰落描述为"一个伟大国家的货币逐渐消失殆尽"的"几乎独一无二的"例子。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['peɪpə(r)] ['ruːbl] [hæz; həz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [sɪns] - .
**" The Russian paper rouble has performed the same feat since 1918 .**
" 这 俄语 纸 卢布 有 执行 这 相同的 特技 自从 - .

自 1918 年以来，俄罗斯纸卢布也取得了同样的成就。

[səʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [mɑːk] .
**So has the Polish mark .**
所以 有 这 抛光 标记 .

波兰商标也是如此。

[ænd; ənd] [naʊ] ( [dɪ'sembə(r)] , - )
**And now ( December , 1921 )**
和 现在 ( 十二月 , - )

现在（1921年12月）

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['peɪpə(r)] [mɑːk] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] . - [ɪn] ['ɒstriə] [ænd; ənd] [ɪn]
**the German paper mark is also fading into nothingness . 12 In Austria and in**
这 德语 纸 标记 是 还 褪色 进入 虚无 . - 在 奥地利 和 在
[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [steɪts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
**most of the new states of Europe ,**
最多 的 这 新的 各州 的 欧洲 ,

德国纸币也正在逐渐消失。12 在奥地利和欧洲大多数新兴国家，

[ðə; ði] [ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['peɪpə(r)] ['liːɡ(ə)l] ['tendə(r)] ['kʌrənsi] [hæz; həz] [lɒst] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ɪts]
**the inconvertible paper legal tender currency has lost almost the whole of its**
这 不可转换 纸 合法的 投标 货币 有 丢失的 几乎 这 所有的 的 它是
['væljuː] ,
**value ,**
价值 ,

这种不可兑换的纸质法定货币几乎完全失去了价值。

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['priː] - [wɔː(r)] [kɔɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .
**in comparison with the pre - war coin which it pretends to represent .**
在 比较 和 这 预 - 战争 硬币 哪个 它 假装 到 代表 .

与它所声称代表的战前硬币相比。

[ðə; ði]['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mʌnɪtri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən]
**The real difference between the present monetary conditions and the American**
这 真实的 不同之处 之间 这 展示 货币 状况 和 这 美国人
[ ˌkɔnti'nentəl ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ frentʃ ] ['æsɪɡˌnæt; ˌæsɪ'njɑː] ,
**continentals , or the French assignats ,**
大陆 , 或者 这 法语 指派人 ,

当前货币状况与美洲大陆债券或法国指券之间的真正区别在于：

[ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [nɒt][ɒv; əv][kaɪnd] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [dɪ'ɡriː] [ænd; ənd][ɪk'stent] .
**is a difference not of kind , but of degree and extent .**
是 一个 不同之处 不是 的 种类 , 但 的 程度 和 程度 .

这不是性质上的差异，而是程度和范围上的差异。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ðə; ði]['moʊtɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ðə; ði][mɪnt] ,
**The causes and the consequences , the motives of those who work the mint ,**
这 原因 和 这 结果 , 这 动机 的 那些 WHO 工作 这 薄荷 ,

造币厂运作的原因和后果，以及造币厂工作人员的动机，

[ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms] ,
**the ruin and demoralization of the victims ,**
这 废墟 和 士气低落 的 这 受害者 ,

受害者的毁灭和士气低落，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'pɒn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [dets] [ænd; ənd]['kredɪt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
**the effects upon public and private debts and credit are the same .**
这 效果 之上 民众 和 私人的 债务 和 信用 是 这 相同的 .

对公共和私人债务及信贷的影响是相同的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] ['kɒntɪnənt]['pɑːpjuleɪtid][baɪ][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪz] [kən'sɜːnd] .
**But a whole continent populated by four hundred millions of people is concerned .**
但 一个 所有的 大陆 人口稠密 经过 四 百 百万 的 人们 是 担心的 .

但牵涉到整个拥有四亿人口的大陆。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl]['fæbrɪk][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] ['tɒtərɪŋ] .
**The commercial and moral fabric of European civilization is tottering .**
这 商业的 和 道德 织物 的 欧洲的 文明 是 颤巍巍 .

欧洲文明的商业和道德根基正在摇摇欲坠。

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] [endid] ;
**Three years have passed since the war ended ;**
三 年 有 通过了 自从 这 战争 结束 ;

战争结束至今已三年；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənsiz] [ænd; ənd][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs]
**but the currencies and exchanges of Europe are in a much worse**
但 这 货币 和 交易所 的 欧洲 是 在 一个 很多 更糟
[kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [wen] [piːs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [nɪ'ɡəʊʃieɪtid] .
**condition than when peace was being negotiated .**
状况 比 什么时候 和平 曾是 存在 协商 .

但欧洲的货币和汇率状况比和平谈判时期要糟糕得多。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
**At the end of June , 1921 ,**
在 这 结尾 的 六月 , - ,

1921年6月底，

[ai] [wɔːkt] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði][strænd] [daʊn] [tuː; tə] ['mesəz] . [hændz] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
**I walked from my office in the Strand down to Messrs . Hands & Co . ,**
我 步行 从 我的 办公室 在 这 斯特兰德 向下 到 先生们 . 手 & 合作 . ,

我从位于斯特兰德大街的办公室步行前往汉兹公司，

[huː] [diːl] [ɪn] ['fɒrən] ['mʌni] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] .
**who deal in foreign money at Charing Cross .**
WHO 交易 在 外国的 钱 在 查令 叉 .

在查令十字街从事外汇交易的人。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ai] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] ,
**On the way I passed the shop of a tailor ,**
在 这 方式 我 通过了 这 店铺 的 一个 裁缝 ,

途中我经过了一家裁缝店，

[huː] [hæd; həd] [ 'plækɑːd, -əd ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv]
**who had placarded on his shop window the announcement that he would give**
WHO 有 标语牌 在 他的 店铺 窗户 这 公告 那 他 会 给
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ruːblz] [tuː; tə] ['evri] ['kʌstəmə(r)] [huː] [bɔːt] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz]
**a hundred thousand roubles to every customer who bought a suit of clothes**
一个 百 千 卢布 到 每一个 顾客 WHO 买 一个 套装 的 衣服
[frɒm; frəm] [hɪm] .
**from him .**
从 他 .

他在商店橱窗上贴出告示，宣布凡在他店里购买一套衣服的顾客，他将赠送十万卢布。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['priː] - [wɔː(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
**He added that at the pre - war rate of exchange the one hundred thousand**
他 额外 那 在 这 预 - 战争 速度 的 交换 这 一 百 千
['ruːblz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
**roubles would be worth ten thousand pounds .**
卢布 会 是 值得 十 千 磅 .

他还补充说，按战前汇率计算，10万卢布相当于1万英镑。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːθ] ['əʊnli] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] . - [ɒn]
**He did not add that they were at that time worth only two shillings . 13 On**
他 做过 不是 添加 那 他们 是 在 那 时间 值得 仅有的 二 先令 . - 在
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [ˌdestrɪ'neɪʃn] ,
**arriving at my destination ,**
抵达 在 我的 目的地 ,

他没有补充说，它们当时只值两先令。13 到达目的地后，

[ai] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'beɪst] ['kʌrənsiz] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [leɪd]
**I asked to see specimens of the most debased currencies and eventually laid**
我 问 到 看 标本 的 这 最多 堕落 货币 和 最终 铺设
[aʊt] [ten] ['ʃɪlɪŋ] ,
**out ten shillings ,**
出去 十 先令 ,

我要求查看贬值最严重的货币样本，最后拿出了十先令。

- [ɔː(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] , 9s / 10d .
**14 or , to be exact , 9s / 10d .**
- 或者 , 到 是 精确的 , 9s / 10d .

14，或者更准确地说，9先令10便士。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɪl] :
**Here is the bill :**
这里 是 这 账单 :

账单如下：

[ten] ['dʒɜːmən] [mɑːrks] [kɒst] [ˌem 'iː] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
**Ten German marks cost me one shilling**
十 德语 标记 成本 我 一 先令

十个德国马克花了我一先令。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɒstriən] [kraʊnz] [kɒst] [ˌem 'iː] [wʌn] [ænd; ənd] ['sɪkspəns]
**A hundred Austrian crowns cost me one and sixpence**
一个 百 奥地利 皇冠 成本 我 一 和 六便士

一百奥地利克朗花了我一便士六便士。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɒlɪʃ] [mɑːrks] [kɒst] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns]
**A hundred Polish marks cost me sixpence**
一个 百 抛光 标记 成本 我 六便士

一百波兰马克只值六便士。

['twenti] - [faɪv] ['rʌʃ(ə)n] ( [zɑː(r)] ) - ['ruːblz] ( - ) [kɒst] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns]
**Twenty - five Russian ( Czar ) 15 roubles ( 1909 ) cost me sixpence**
二十 - 五 俄语 ( 沙皇 ) - 卢布 ( - ) 成本 我 六便士

25 枚俄罗斯（沙皇）15 卢布（1909 年）花了我 6 便士。

[tuː] [ɪ'tæliən] ['lɪərə] [kɒst] [ˌem 'iː] ['eɪtpəns]
**Two Italian lire cost me eightpence**
二 意大利语 里尔 成本 我 八便士

两里拉意大利币花了我八便士。

[tuː] [griːk] [ 'drækmə ] [kɒst] [ˌem 'iː] ['eɪtpəns]
**Two Greek drachmas cost me eightpence**
二 希腊语 德拉克马 成本 我 八便士

两个希腊德拉克马花了我八便士。

[tuː] [ro'menɪən] [leɪ] [kɒst] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns]
**Two Roumanian lei cost me sixpence**
二 罗马尼亚 雷 成本 我 六便士

两列罗马尼亚列伊花了我六便士。

[faɪv] ['juːgəʊˌslɑːv] dinars16 [kɒst] [ˌem 'iː] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
**Five Yugoslav dinars16 cost me one shilling**
五 南斯拉夫 dinars16 成本 我 一 先令

5个南斯拉夫第纳尔16花了我1先令

[ten] ['tʃekəʊsləʊ'vækɪən] [kraʊnz] [kɒst] [ˌem 'iː] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
**Ten Czechoslovakian crowns cost me one shilling**
十 捷克斯洛伐克 皇冠 成本 我 一 先令

十个捷克斯洛伐克克朗花了我一先令。

[faɪv] [bʌl'geəriən] [lɛvəz] [kɒst] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns]
**Five Bulgarian levas cost me sixpence**
五 保加利亚语 列瓦斯 成本 我 六便士

五个保加利亚列弗花了我六便士。

[faɪv] ['fɪnɪʃ] [mɑːrks] [kɒst] [ˌem 'iː] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
**Five Finnish marks cost me one shilling**
五 芬兰 标记 成本 我 一 先令

五芬兰马克花了我一先令。

[faɪv] [es'θonɪən] [mɑːrks] [kɒst] [ˌem 'iː] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
**Five Esthonian marks cost me one shilling**
五 爱沙尼亚语 标记 成本 我 一 先令

5个爱沙尼亚马克花了我1先令。

[faɪv] ['lætviən] ['ruːblz] [kɒst] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns]
**Five Latvian roubles cost me sixpence**
五 拉脱维亚语 卢布 成本 我 六便士

五拉脱维亚卢布花了我六便士。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['diːlə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['prɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
**To show that my friend , the exchange dealer , made a decent profit out of this**
到 展示 那 我的 朋友 , 这 交换 经销商 , 制成 一个 体面的 利润 出去 的 这
['riːteɪl] [træn'zækʃ(ə)n] ,
**retail transaction ,**
零售 交易 ,

为了证明我的朋友，那位外汇兑换商，从这笔零售交易中获得了可观的利润，

[ai] [kwəʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['selɪŋ] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz]
**I quote some of his selling rates for the day on which he based his**
我 引用 一些 的 他的 销售 利率 为了 这 天 在 哪个 他 基于 他的
['tʃɑːdʒɪz] :
**charges :**
收费 :

我引用他当天的一些销售价格，作为他收费的依据：

[reɪts] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dʒuːn] - , -
**Rates of Exchange June 29 , 1921**
利率 的 交换 六月 - , -

1921年6月29日汇率

['ɒstriən] ['peɪpə(r)] [kraʊnz] - - - [fɔː(r); fə(r)] £1
**Austrian paper crowns 2400 - 2600 for £1**
奥地利 纸 皇冠 - - - 为了 £1

奥地利纸克朗，面值2400-2600，售价1英镑。

['fɪnɪʃ] [mɑːrks] - - - [fɔː(r); fə(r)] £1
**Finnish marks 220 - 240 for £1**
芬兰 标记 - - - 为了 £1

1英镑等于220-240芬兰马克。

['dʒɜːmən] [mɑːrks] - - - [fɔː(r); fə(r)] £1
**German marks 265 - 275 for £1**
德语 标记 - - - 为了 £1

德国马克 265-275 等于 1 英镑

['pɒlɪʃ] [mɑːrks] - ( ['selɪŋ] [reɪt] ) [fɔː(r); fə(r)] £1
**Polish marks 6000 ( selling rate ) for £1**
抛光 标记 - ( 销售 速度 ) 为了 £1

1英镑兑换6000波兰马克（售价）。

[griːk] [ 'drækmə ] - - - [fɔː(r); fə(r)] £1
**Greek drachmas 62 - 65 for £1**
希腊语 德拉克马 - - - 为了 £1

62-65 希腊德拉克马，售价 1 英镑

[ɪ'tæliən] ['lɪərə] - - - [fɔː(r); fə(r)] £1
**Italian lire 76 - 77 for £1**
意大利语 里尔 - - - 为了 £1

1英镑可兑换76-77意大利里拉。

[ro'menɪən] [leɪ] - - - [fɔː(r); fə(r)] £1
**Roumanian lei 230 - 250 for £1**
罗马尼亚 雷 - - - 为了 £1

1英镑等于230-250罗马尼亚列伊。

[ðə; ði] [lɑːst] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [vi'enə] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [ten]
**The last I heard from Vienna was that they had been varying from ten**
这 最后的 我 听到 从 维也纳 曾是 那 他们 有 到过 变化 从 十
['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [paʊnd] !
**thousand to fifteen thousand to the paper pound !**
千 到 十五 千 到 这 纸 磅 !

我从维也纳听到的最后消息是，纸镑的价格在每磅一万到一万五千之间波动！

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [reɪts] [dɪ'pendɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
**The difference in the rates depended , of course ,**
这 不同之处 在 这 利率 取决于 , 的 课程 ,

当然，利率差异取决于多种因素。

---

[ə'pɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [ɔ:(r)] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrən] ['mʌni] .
**upon whether the customer was buying or selling the foreign money .**
之上 无论 这 顾客 曾是 购买 或者 销售 这 外国的 钱 .

取决于客户是买入还是卖出外币。

---

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['ɒstriən] [nəʊts] , [hi:; hi] [wʊd] [get] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['peɪpə(r)]
**If he was buying Austrian notes , he would get twenty - four hundred paper**
如果 他 曾是 购买 奥地利 笔记 , 他 会 得到 二十 - 四 百 纸
[kraʊnz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] .
**crowns for a pound .**
皇冠 为了 一个 磅 .

如果他购买的是奥地利纸币，一英镑可以买到两千四百张纸克朗。

---

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
**If he was selling them , he would receive a pound in exchange for**
如果 他 曾是 销售 他们 , 他 会 收到 一个 磅 在 交换 为了
['twenti] - [sɪks] ['hʌndrəd] ['peɪpə(r)] [kraʊnz] .
**twenty - six hundred paper crowns .**
二十 - 六 百 纸 皇冠 .

如果他要卖掉它们，他可以用两千六百个纸克朗换到一英镑。

---

[ɔ:l] [ði:z] ['peɪpə(r)] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd] [prə'fes] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] , ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz]
**All these paper notes are called after , and profess to represent , silver coins**
全部 这些 纸 笔记 是 称为 后 , 和 宣称 到 代表 , 银 硬币
,
**,**
,

所有这些纸币都以银币命名，并声称代表银币。

---

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] , ['təukənz] ,
**which were themselves before the war , tokens ,**
哪个 是 他们自己 前 这 战争 , 代币 ,

这些物品本身在战前就是代币，

---

[ænd; ənd] [pɑ:st] ['kʌrənt] [æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:][bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]
**and passed current at more than their intrinsic value because of their**
和 通过了 当前的 在 更多的 比 他们的 固有的 价值 因为 的 他们的
[rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][gəʊld] .
**relation to gold .**
关系 到 金子 .

由于与黄金相关，它们以高于其内在价值的价格流通。

---

[ðʌs] [ðə; ði]['pri:] - [wɔ:(r)]['pærəti][ɒv; əv][mɑ:rks][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] [tu:; tə][ðə; ði][gəʊld] [paʊnd] ;
**Thus the pre - war parity of marks was about twenty to the gold pound ;**
因此 这 预 - 战争 平价 的 标记 曾是 关于 二十 到 这 金子 磅 ;

因此，战前马克与金英镑的汇率约为20比1金英镑；

---

[ɒv; əv] ['ɒstriən] [kraʊnz] , [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔ:(r)] ; [ɒv; əv][fræŋks] , ['lɪərə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'baʊt]
**of Austrian crowns , about twenty - four ; of francs , lire , etc . , about**
的 奥地利 皇冠 , 关于 二十 - 四 ; 的 法郎 , 里尔 , ETC . , 关于
['twenti] - [faɪv] .
**twenty - five .**
二十 - 五 .

奥地利克朗约二十四枚；法郎、里拉等约二十五枚。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [maɪ] ['pɜːtʃəs] , ['ðeəfɔː(r)] ,
On the day of my purchase , therefore ,
在 这 天 的 我的 购买 , 所以 ,

因此，在我购买的当天，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [mɑːk] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˌθɜː'tiːnθ] ,
the exchange value of the German mark was less than one thirteenth ,
这 交换 价值 的 这 德语 标记 曾是 较少的 比 一 第十三 ,

德国马克的兑换价值不到十三分之一。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒstriən] [kraʊn] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [wʌn] ['hʌndrədθ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [mɑːk] ,
of the Austrian crown less than one one hundredth , and of the Polish mark ,
的 这 奥地利 王冠 较少的 比 一 一 百分之一 , 和 的 这 抛光 标记 ,

奥地利克朗不足百分之一，波兰马克不足百分之一。

[wʌn] [tuː] ['hʌndrədθ] , [ɒv; əv] [ɪts] ['priː] - [wɔː(r)] ['steɪtəs] .
one two hundredth , of its pre - war status .
一 二 百分之一 , 的 它是 预 - 战争 地位 .

战前状态的二百分之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌʌndər'estɪmeɪts] [ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [paʊnd] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [gəʊld] ['sɒvrɪn] ,
But this underestimates the depreciation ; for the British pound is no longer a gold sovereign ,
但 这 低估 这 折旧 ; 为了 这 英国 磅 是 不 更长 一个 金子 主权 ,

但这低估了英镑的贬值幅度；因为英镑不再是金本位币了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [gəʊld] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'priːʃieɪtɪd] . - [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [paʊnd] [ɪn] [dʒuːn] , - , [wɒz; wəz] ,
and even gold has been depreciated . 17 The paper pound in June , 1921 , was ,
和 甚至 金子 有 到过 折旧 . - 这 纸 磅 在 六月 , - , 曾是 ,

甚至黄金也贬值了。17 1921年6月，纸币英镑的价值为：

[ai] [θɪŋk] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [twelv] ['priː] - [wɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)] .
I think , about the equivalent of twelve pre - war shillings in purchasing power .
我 思考 , 关于 这 相等的 的 十二 预 - 战争 先令 在 购买 力量 .

我认为，这大约相当于战前十二先令的购买力。

[ðə; ði] [gəʊld] ['dɒlə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli] [bai] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
The gold dollar , which would only buy a little more than four shillings before the war ,
这 金子 美元 , 哪个 会 仅有的 买 一个 小的 更多的 比 四 先令 前 这 战争 ,

战前，1个金美元只能买到略多于4先令的金额。

[wʊd] [bai] [faɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - .
would buy five at the beginning of December , 1921 .
会 买 五 在 这 开始 的 十二月 , - .

1921年12月初，我买了5个。

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] [ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] ,
Although an inconvertible paper currency has no intrinsic value ,
虽然 一个 不可转换 纸 货币 有 不 固有的 价值 ,

虽然不可兑换的纸币没有内在价值，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ( [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒntəti] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['mʌni] ) [biː; bi] [meɪn'teɪnd]
**it can ( in accordance with the quantity theory of money ) be maintained**
它 能 ( 在 根据 和 这 数量 理论 的 钱 ) 是 维持
[æt; ət][ə; eɪ] ['feəli] ['steɪb(ə)l]['reɪʃiəʊ][tuː; tə][gəʊld][ɔː(r)] [kə'mɒdətiz] [baɪ][æn; ən] ['ɒnɪst] ['gʌvənmənt] [ɪf]
**at a fairly stable ratio to gold or commodities by an honest government if**
在 一个 相当 稳定的 比率 到 金子 或者 商品 经过 一个 诚实的 政府 如果
[ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['ɪʃuː] [ɪz] [fɪkst] ,
**the total issue is fixed ,**
这 全部的 问题 是 固定的 ,

根据货币数量论，如果货币发行总量固定，一个廉洁的政府可以将其与黄金或商品维持在相当稳定的比例。

---

[ɔː(r)] [kept] [bɪ'twiːn] ['riːznəbl] ['mæksɪməm][ænd; ənd] ['mɪnɪməm] ['lɪmɪts] .
**or kept between reasonable maximum and minimum limits .**
或者 保留 之间 合理的 最大限度 和 最低限度 限制 .

或保持在合理的最大值和最小值之间。

---

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [praisiz] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ɪn] [iːtʃ] ['kʌntri] [weə(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)]
**The rise of prices since the war , in each country where reliable statistics are**
这 上升 的 价格 自从 这 战争 , 在 每个 国家 在哪里 可靠的 统计数据 是
[ə'veɪləb(ə)l] ,
**available ,**
可用的 ,

战后物价上涨，在所有有可靠统计数据的国家都是如此。

---

[hæz; həz] [biːn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] ,
**has been in proportion to the expansion of the paper currency ,**
有 到过 在 部分 到 这 扩张 的 这 纸 货币 ,

与纸币扩张成正比，

---

[ə'laʊəns] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] .
**allowance being made for the scarcity of commodities .**
津贴 存在 制成 为了 这 缺乏 的 商品 .

考虑到商品稀缺性。

---

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)] ['fɒləʊz] [æn; ən] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
**Of course a decline in purchasing power follows an expansion of circulation .**
的 课程 一个 衰退 在 购买 力量 跟随 一个 扩张 的 循环 .

当然，货币流通扩张之后必然会出现购买力下降。

---

[ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['peɪpə(r)] [paʊnd] [sɪns] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] ['ɪləstreɪts]
**The stability of the British paper pound since a limit was imposed illustrates**
这 稳定 的 这 英国 纸 磅 自从 一个 限制 曾是 强加 图示
[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒntəti] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['mʌni] .
**the correctness of the quantity theory of money .**
这 正确性 的 这 数量 理论 的 钱 .

自货币供应量受到限制以来，英国纸币英镑的稳定性证明了货币数量论的正确性。

---

[ɪts] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)] ( [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ['dɒlə(r)] ) ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf]
**Its increase in purchasing power ( like that of the gold dollar ) during the first half**
它是 增加 在 购买 力量 ( 喜欢 那 的 这 金子 美元 ) 期间 这 第一的 一半
[ɒv; əv] - [ɪz] ,
**of 1921 is ,**
的 - 是 ,

1921年上半年，其购买力（如同金美元一样）的增长为：

---

[ɒv; əv] [kɔːs] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [juː'tɪlətiz] [hæd; həd] [ˌəʊvər'teɪkən] [ðə; ði]
**of course , due to the fact that the supply of utilities had overtaken the**
的 课程 , 到期的 到 这 事实 那 这 供应 的 公用事业 有 被超越 这
[dɪ'mɑːnd] .
**demand .**
要求 .

当然，这是因为公用事业的供应超过了需求。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['eni] ['gʌvənmənt] , [haʊ'evə(r)][bæd] ,
**At first sight it seems difficult to understand how any government , however bad ,**
在 第一的 视线 它 似乎 难的 到 理解 如何 任何 政府 , 然而 坏的 ,

乍一看，似乎很理解任何政府，无论多么糟糕，如何

[kæn; kən] [dɪ'lɪbərətli] ['ɪʃuː] [flʌd] [ə'pɒn] [flʌd] [ɒv; əv] [ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['peɪpə(r)] ['mʌni] ,
**can deliberately issue flood upon flood of inconvertible paper money ,**
能 故意地 问题 洪水 之上 洪水 的 不可转换 纸 钱 ,

可以蓄意发行大量不可兑换的纸币，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['prɪntɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnəs] [tuː; tə] [bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['kredɪt] .
**seeing that its printing operations are ruinous to both public and private credit .**
看到 那 它是 印刷 运营 是 毁灭性的 到 两个都 民众 和 私人的 信用 .

因为它的印刷业务对公共和私人信用都造成了毁灭性的影响。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['revənjuː] , [iːtʃ] [njuː] ['ɪʃuː] , [iːtʃ] [njuː] [dəʊs] ,
**To obtain the same amount of revenue , each new issue , each new dose ,**
到 获得 这 相同的 数量 的 收入 , 每个 新的 问题 , 每个 新的 剂量 ,

为了获得相同的收入，每一期新刊，每一剂新药，

[hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
**has to be much larger than the preceding .**
有 到 是 很多 更大的 比 这 前 .

必须比前一个大得多。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [twelv] [mʌnθs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**In the course of twelve months , for example ,**
在 这 课程 的 十二 几个月 , 为了 例子 ,

例如，在十二个月的时间里，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [mɑːk] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ten] , [ðæt] [ɪz] ,
**the exchange value of the Polish mark was divided by ten , that is ,**
这 交换 价值 的 这 抛光 标记 曾是 分割 经过 十 , 那 是 ,

波兰马克的兑换价值除以十，即

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ,
**at the end of the period ,**
在 这 结尾 的 这 时期 ,

期末，

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
**ten times as much paper money had to be printed as at the beginning ,**
十 时代 作为 很多 纸 钱 有 到 是 打印 作为 在 这 开始 ,

需要印制的纸币数量是最初的十倍。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [seɪm] ['revənjuː] .
**to get the same revenue .**
到 得到 这 相同的 收入 .

获得相同的收益。

[jet] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['gʌvənmənt] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɒn] [ɪts] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['daɪət] .
**Yet the Polish Government continued upon its course with the approval and support of the Polish Diet .**
然而 这 抛光 政府 持续 之上 它是 课程 和 这 赞同 和 支持 的 这 抛光 饮食 .

然而，在波兰议会的批准和支持下，波兰政府继续推行其政策。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːsɔː] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
**The following quotation is from the Warsaw correspondent of the London**
这 下列的 引述 是 从 这 华沙 通讯员 的 这 伦敦
[ɪ'kɒnəmɪst] , [huː] [rəʊt] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - :
**Economist , who wrote on July 28 , 1921 :**
经济学家 , WHO 写道 在 七月 - , - :

以下引文出自《伦敦经济学人》驻华沙记者，他于1921年7月28日撰文：

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
**The effects of the last collapse of the exchanges are beginning to make**
这 效果 的 这 最后的 坍塌 的 这 交易所 是 开始 到 制作
[ðəm'selvz] [felt] ,
**themselves felt ,**
他们自己 毛毡 ,

上次交易所崩溃的影响开始显现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪət][ɪz] [ɔːl'redi] [prɪ'peərɪŋ] [freʃ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['kʌrənsi] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] .
**and the Diet is already preparing fresh ground for new currency inflation .**
和 这 饮食 是 已经 准备 新鲜的 地面 为了 新的 货币 通货膨胀 .

国会已经在为新的货币通胀做准备。

[baɪ][ɪts][lɑːst] [vəʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒn][ðə; ði] [nəʊt] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] -
**By its last vote the limit on the note circulation has been increased to 118**
经过 它是最后的 投票 这 限制 在 这 笔记 循环 有 到过 增加 到 -
['mɪljɑːd] ,
**milliards ,**
亿万 ,

根据上一次投票结果，纸币流通上限已提高至1180亿。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]
**and on the advances of the Polish National Bank to the Government to**
和 在 这 进展 的 这 抛光 国家的 银行 到 这 政府 到
- ['mɪljɑːd] .
**150 milliards .**
- 亿万 .

波兰国家银行向政府提供的贷款高达 1500 亿。

[ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [mɑːk] [ɪn][dʒuːn][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv][praisiz]
**The depreciation of the Polish mark in June was followed by a rise of prices**
这 折旧 的 这 抛光 标记 在 六月 曾是 随后 经过 一个 上升 的 价格
,
**,**
,

波兰马克6月份贬值后，物价随之上涨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ə; eɪ] [straɪk] ['muːvmənt] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['ɪndəstriz] .
**and this led immediately to a strike movement in almost all industries .**
和 这 引领 立即地 到 一个 罢工 移动 在 几乎 全部 行业 .

这立即引发了几乎所有行业的罢工运动。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːts] ['dɪstrɪkt] - , - ['wɜːkmən] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [straɪk] ,
**In the Lodz district 40 , 000 workmen have gone on strike ,**
在 这 罗兹 区 - , - 工人 有 已消失 在 罢工 ,

罗兹地区有4万名工人举行了罢工。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ][weɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] !
**demanding a wage increase of 120 per cent !**
要求 一个 工资 增加 的 - 每 中心 !

要求加薪120%!

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [reɪz] ['weɪdʒɪz][baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] ;
**The manufacturers declare that they cannot raise wages by more than 20 per cent ;**
这 制造商 宣布 那 他们 不能 增加 工资 经过 更多的 比 - 每 中心 ;

制造商们表示，他们无法将工资提高超过 20%；

---

[ðæt] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['tekstaɪl] ['ɪndəstri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] ,
**that even under present conditions the Polish textile industry is in a most difficult position on the foreign markets ,**
那 甚至 在下面 展示 状况 这 抛光 纺织品 行业 是 在 一个 最多 难的 位置 在 这 外国的 市场 ,

即使在目前情况下，波兰纺织业在国际市场上也处于极其艰难的境地。

---

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ro'menɪr] , [ðə; ði]['bɔːltɪk] [steɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**especially in Roumania , the Baltic States , etc .**
尤其 在 罗马尼亚 , 这 波罗的海 各州 , ETC .

尤其是在罗马尼亚、波罗的海国家等地。

---

\- [wɒz; wəz] [ 'menəs ] [baɪ][æn; ən][ə'greəriən] [straɪk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .
**Posnania was menaced by an agrarian strike , but a settlement has been reached .**
\- 曾是 受威胁 经过 一个 农业 罢工 , 但 一个 沉降 有 到过 达到 .

波斯尼亚曾面临农民罢工的威胁，但双方已达成和解。

---

[ðə; ði] [straɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['wɜːkəz] [ɪn] ['wɔːsɔː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .
**The strike of the municipal workers in Warsaw was short - lived .**
这 罢工 的 这 市政 工人 在 华沙 曾是 短的 - 居住地 .

华沙市政工人的罢工持续时间很短。

---

['evriweə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['weɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] .
**Everywhere , however , wages have been increased by more than 50 per cent .**
到处 , 然而 , 工资 有 到过 增加 经过 更多的 比 - 每 中心 .

然而，各地工资都上涨了50%以上。

---

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪl] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] [njuː] [weɪv] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [praisiz] ,
**This naturally will entail a new wave of rising prices ,**
这 自然 将要 包含 一个 新的 海浪 的 上升 价格 ,

这自然会导致新一轮物价上涨。

---

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**the Government will be obliged to double the salaries of its officials ,**
这 政府 将要 是 有义务 到 双倍的 这 薪资 的 它是 官员 ,

政府将被迫把官员的薪水翻倍。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [wɪl] [wɜːk] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['preʃə(r)] .
**and the printing press will work again under a higher pressure .**
和 这 印刷 按 将要 工作 再次 在下面 一个 更高 压力 .

印刷机将在更高的压力下再次运转。

---

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] ['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
**This is the vicious circle round which the country has been travelling for three years .**
这 是 这 恶毒 圆圈 圆形的 哪个 这 国家 有 到过 旅行 为了 三 年 .

这就是这个国家三年来一直深陷其中的恶性循环。

---

[eks][ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] - ['ɑːmniːz] .
**Ex uno disce omnes .**
前任 一 - 所有人 .

Ex uno disce omnes.

[ðə; ði] ['mʌnɪtri] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['fleɪgrənt][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]
**The monetary policy of the Polish Government is merely a flagrant example of**
这 货币 政策 的 这 抛光 政府 是 仅仅 一个 明目张胆 例子 的
[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['mʌnɪtri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ˌnɔːθ'iːst] ,
**the recent monetary history of all the states of Europe northeast ,**
这 最近的 货币 历史 的 全部 这 各州 的 欧洲 东北 ，

波兰政府的货币政策只不过是近期欧洲东北部各国货币政策史上的一个典型例子。

[ˌsaʊθ'iːst] , [iːst] , [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] .
**southeast , east , of the Rhine and of the Alps .**
东南 ，东方 ，的 这 莱茵河 和 的 这 阿尔卑斯山 .

位于莱茵河和阿尔卑斯山的东南、东部。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['riːəl] ['remədi] , [ðə; ði] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [piːs] , [dɪs'ɑːməmənt] ,
**There is only one real remedy , the reëstablishment of complete peace , disarmament ,**
那里 是 仅有的 一 真实的 补救 ，这 重建 的 完全的 和平 ，裁军 ，
[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'skrɪpʃ(ə)n] ,
**the abolition of conscription ,**
这 废除 的 征兵 ，

唯一的真正解决办法是重建完全和平、裁军、废除征兵制。

[ðə; ði]['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bləʊtɪd] [bjuə'rɔkrəsiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv]
**the drastic reduction of bloated bureaucracies , and a wholesale lowering of**
这 剧烈 减少 的 腹胀 官僚机构 ，和 一个 批发的 降低 的
['tærɪf] ,
**tariffs ,**
关税 ，

大幅精简臃肿的官僚机构，并全面降低关税。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd][hɑːf] - [stɑːvd] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ɑːts]
**which will allow the miserable and half - starved populations to renew the arts**
哪个 将要 允许 这 悲惨的 和 一半 - 饥饿 人口 到 更新 这 艺术
[ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
**of peace and the exchange of their agricultural products and manufactures .**
的 和平 和 这 交换 的 他们的 农业 产品 和 制成品 .

这将使那些生活困苦、半饥半饱的人们能够重拾和平的艺术，并进行农产品和制成品的交换。

[ə'pendɪks]
**APPENDIX**
附录

附录

[ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] CONFERENCE18
**THE BRUSSELS CONFERENCE18**
这 布鲁塞尔 CONFERENCE18

第18届布鲁塞尔会议

[ɪf] [ɔːl] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ,
**If all countries were included ,**
如果 全部 国家 是 包括 ，

如果将所有国家都包括在内，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [prə'pɔːʃənət] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]
**a general and proportionate reduction of the military and naval**
一个 一般的 和 成比例的 减少 的 这 军队 和 海军
[ i'stæblɪʃmənt ] [tuː; tə][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt][kɒst] [wʊd] [set] [friː] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv]
**establishments to one half of their present cost would set free a fund of**
机构 到 一 一半 的 他们的 展示 成本 会 放 自由的 一个 基金 的
['prɒbəbli] [æt; ət] [liːst] $3 ,
**probably at least $3 ,**
大概 在 至少 $3 ，

将军事和海军设施按比例普遍削减至目前成本的一半，将能腾出至少 3 美元的资金。

- , - , - [tu:; tə] $4 , - , - , - ['ænjuəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [fu:d]
**000 , 000 , 000 to $4 , 000 , 000 , 000 annually for the purchase of food**
- , - , - 到 $4 , - , - , - 每年 为了 这 购买 的 食物
[ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [kə'mɒdətiz] ,
**and useful commodities ,**
和 有用 商品 ,

每年用于购买食品和日用物资的资金为 0 亿美元至 40 亿美元。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsteɪbəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]['pɑ:ʃ(ə)l][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'beɪst] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsiz] ,
**for the stabilization and partial restoration of debased paper currencies ,**
为了 这 稳定化 和 部分的 恢复 的 堕落 纸 货币 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [det] ,
**for the payment of debt ,**
为了 这 支付 的 债务 ,

为了稳定和部分恢复贬值的纸币，为了偿还债务，

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['defɪsɪts] , [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['kredɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
**the removal of public deficits , the revival of credit , and the reduction**
这 移动 的 民众 赤字 , 这 复兴 的 信用 , 和 这 减少
[ɒv; əv]['tæksɪz] .
**of taxes .**
的 税收 .

消除公共赤字，恢复信贷，降低税收。

[ðʌs] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [rɪ'kʌvəri] [laɪz] [pleɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
**Thus the road to recovery lies plain before us .**
因此 这 路 到 恢复 谎言 清楚的 前 我们 .

因此，复苏之路已清晰地展现在我们面前。

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['steɪtsmən] [tu:; tə] [hu:z] [hændz][ðə; ði] ['pi:plz] [hæv; həv] [ɪn'trʌst]
**Will it be taken by the statesmen to whose hands the peoples have intrusted**
将要 它 是 已采取 经过 这 政治家 到 谁 双手 这 人民 有 受托人
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] ?
**their lives and fortunes ?**
他们的 生活 和 财富 ?

它会落入那些人民将生命和财产托付给他们的政治家手中吗?

['defɪsɪts] [ðə; ði] [ru:l]
**Deficits the Rule**
赤字 这 规则

规则中的赤字

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [vju:] [ɪz][ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv]['ekspɜ:ts] ,
**In order to show that this view is in conformity with the conclusions of experts ,**
在 命令 到 展示 那 这 看法 是 在 一致性 和 这 结论 的 专家 ,

为了证明这一观点与专家的结论相符，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['delɪgeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɜ:ld] ['faɪnæns]
**and even of officials delegated for the purpose of examining world finance**
和 甚至 的 官员 委托 为了 这 目的 的 检查 世界 金融
[baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ðəm'selvz] ,
**by the governments themselves ,**
经过 这 政府 他们自己 ,

甚至包括各国政府委派负责审查世界金融状况的官员，

[ai] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ju'nænɪməsli] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] ['kɒnfərəns] [ə; eɪ]
**I turn to the conclusions unanimously arrived at by the Brussels conference a**
我 转动 到 这 结论 一致 到达的 在 经过 这 布鲁塞尔 会议 一个
[jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
**year ago ,**
年 前 ,

我转向一年前布鲁塞尔会议一致达成的结论，

['ɑːftə(r)] ['eɪti] - [sɪks] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ekspɜːts] [frɒm; frəm] ['θɜːti] - [naɪn] ['kʌntriz] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd]
**after eighty - six financial experts from thirty - nine countries had presented**
后 八十 - 六 金融的 专家 从 三十 - 九 国家 有 呈现

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['bæləns] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənts] .
**the accounts and balance sheets of their respective governments .**
这 账户 和 平衡 纸张 的 他们的 各自 政府 .

在来自 39 个国家的 86 位金融专家提交了各自政府的账目和资产负债表之后。

---

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] " [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ɪk'stɜːn(ə)l]
**In a general review of the situation they point out that " the total external**
在 一个 一般的 审查 的 这 情况 他们 观点 出去 那 " 这 全部的 外部的

[det] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [bə'lɪdʒərənts] ,
**debt of the European belligerents ,**
债务 的 这 欧洲的 交战方 ,

在对局势进行总体评估时，他们指出"欧洲交战国的外债总额，

---

[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [d'ɒləz] [æt; ət] [pɑː(r)] , [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ['mɪljɑːd] [d'ɒləz] ,
**converted into dollars at par , amounts to about 155 milliard dollars ,**
转换 进入 美元 在 帕 , 金额 到 关于 - 百万 美元 ,

按面值换算成美元，大约为1550亿美元。

---

[kəm'peəd] [wɪð] [ə'baʊt] - ['mɪljɑːd] [d'ɒləz] [ɪn] - .
**compared with about 17 milliard dollars in 1913 .**
比较的 和 关于 - 百万 美元 在 - .

相比之下，1913 年约为 170 亿美元。

---

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [bə'lɪdʒərənts] [ə'maʊnt]
**" They say that the government expenditures of the European belligerents amount**
" 他们 说 那 这 政府 支出 的 这 欧洲的 交战方 数量

[tuː; tə] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːplz] .
**to between 20 and 40 per cent of the total incomes of the peoples .**
到 之间 - 和 - 每 中心 的 这 全部的 收入 的 这 人民 .

"他们说，欧洲交战国的政府支出占其人民总收入的 20% 到 40% 之间。

---

[ðeɪ] [seɪ] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːəl] [piːs] , [wɪð] [dɪs'ɑːməmənt] ,
**They say emphatically that the restoration of real peace , with disarmament ,**
他们 说 强调地 那 这 恢复 的 真实的 和平 , 和 裁军 ,

他们强调，恢复真正的和平，包括裁军，

---

[ɪz] " [ðə; ði] [fɜːst] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'kʌvəri] .
**is " the first condition for the world's recovery .**
是 " 这 第一的 状况 为了 这 世界的 恢复 .

是"世界复苏的首要条件"。

---

" [fɔː(r)] [kə'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] .
**" Four commissions were appointed .**
" 四 佣金 是 任命 .

"成立了四个委员会。"

---

[ðə; ði] [fɜːst] [delt] [wɪð] ['pʌblɪk] ['faɪnæns] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌrezə'lʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ju'nænɪməsli]
**The first dealt with public finance , and its resolutions were adopted unanimously**
这 第一的 已处理 和 民众 金融 , 和 它是 决议 是 已采用 一致

[baɪ] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
**by the conference .**
经过 这 会议 .

第一份文件涉及公共财政，其决议获得会议一致通过。

---

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌrezə'lʊʃən] [dɪ'zɜːvs] [ə'tenʃ(ə)n] :
**The following extract from its resolutions deserves attention :**
这 下列的 提炼 从 它是 决议 值得 注意力 :

以下摘自其决议的内容值得关注：

['θɜːti] - [naɪn] ['neɪʃnz] [hæv; həv][ɪn] [tɜːn] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kɒnfərəns]
**Thirty - nine nations have in turn placed before the International Financial Conference**
三十 - 九 国家 有 在 转动 放置 前 这 国际的 金融的 会议
[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
**a statement of their financial position .**
一个 陈述 的 他们的 金融的 位置 .

已有39个国家向国际金融会议提交了各自的财务状况声明。

---

[ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɡrævəti][ɒv; əv][ðə; ði]
**The examination of these statements brings out the extreme gravity of the**
这 考试 的 这些 声明 带来 出去 这 极端 重力 的 这
['dʒen(ə)rəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk]['faɪnæns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**general situation of public finance throughout the world ,**
一般的 情况 的 民众 金融 自始至终 这 世界 ,

对这些陈述的分析揭示了世界各地公共财政状况的极端严峻性。

---

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['jʊərəp] .
**and particularly in Europe .**
和 特别 在 欧洲 .

尤其是在欧洲。

---

[ðeə(r)] ['ɪmpɔːt] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [fɔː(r)][ɒv; əv]
**Their import may be summed up in the statement that three out of every four of**
他们的 进口 可能 是 总结 向上 在 这 陈述 那 三 出去 的 每一个 四 的
[ðə; ði] ['kʌntriz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][aʊt][ɒv; əv] [twelv] [ɒv; əv]
**the countries represented at this conference and eleven out of twelve of**
这 国家 代表 在 这 会议 和 十一 出去 的 十二 的
[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] ['defɪsɪt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] .
**the European countries anticipate a budget deficit in the present year .**
这 欧洲的 国家 预料 一个 预算 赤字 在 这 展示 年 .

它们的重要性可以概括为：参加本次会议的四分之三的国家和十二个欧洲国家中的十一个预计今年将出现预算赤字。

---

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**Public opinion is largely responsible for this situation .**
民众 观点 是 很大程度上 负责任的 为了 这 情况 .

造成这种情况的主要原因是公众舆论。

---

[ðə; ði] [kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['bʌdʒɪt] ['defɪsɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
**The close connection between these budget deficits and the cost of living ,**
这 关闭 联系 之间 这些 预算 赤字 和 这 成本 的 活的 ,

这些预算赤字与生活成本之间存在密切联系，

---

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'rest] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
**which is causing such suffering and unrest throughout the world , is far from**
哪个 是 导致 这样的 痛苦 和 动荡 自始至终 这 世界 , 是 远的 从
['biːɪŋ] [ ɡrɑːsp, ɡræsp ] .
**being grasped .**
存在 抓住 .

造成世界各地如此巨大苦难和动荡的根源，远未被人们所理解。

---

['nɪəli] ['evri] ['ɡʌvənmənt] [ɪz] ['biːɪŋ] [prest] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] [freʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ;
**Nearly every government is being pressed to incur fresh expenditure ;**
几乎 每一个 政府 是 存在 按下 到 招致 新鲜的 支出 ;

几乎所有国家的政府都面临着增加新支出的压力；

---

['lɑːdʒli] [ɒn] [ 'pæliətiv ] [wɪtʃ] ['æɡrəveɪt] [ðə; ði] ['veri] ['iːvəlz] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] .
**largely on palliatives which aggravate the very evils against which they are directed .**
很大程度上 在 缓解措施 哪个 加剧 这 非常 罪恶 反对 哪个 他们 是 指导 .

很大程度上依赖于缓解措施，而这些措施反而加剧了它们原本旨在解决的弊端。

[ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
**The first step is to bring public opinion in every country to realize the essential**
这 第一的 步 是 到 带来 民众 观点 在 每一个 国家 到 意识到 这 基本的

[fækts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk]
**facts of the situation and particularly the need for reëstablishing public**
事实 的 这 情况 和 特别 这 需要 为了 重建 民众

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒn][ə; eɪ] [saʊnd] ['beɪsɪs][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
**finances on a sound basis as a preliminary to the execution**
财政 在 一个 声音 基础 作为 一个 初步的 到 这 执行

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'mɑːndz] .
**of those social reforms which the world demands .**
的 那些 社会的 改革 哪个 这 世界 需求 .

第一步是让各国公众舆论认识到形势的基本事实，特别是认识到在健全的基础上重建公共财政的必要性，这是实施世界所要求的社会改革的先决条件。

---

['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**Public attention should be especially drawn to the fact that the reduction of**
民众 注意力 应该 是 尤其 绘制 到 这 事实 那 这 减少 的

[praisiz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]
**prices and the restoration of prosperity is dependent on the increase of**
价格 和 这 恢复 的 繁荣 是 依赖 在 这 增加 的

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,
**production ,**
生产 ,

尤其应该让公众注意到，降低物价和恢复繁荣取决于增加生产。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪk'spendɪtʃə(r)]['əʊvə(r)] ['revənjuː]
**and that the continual excess of government expenditure over revenue**
和 那 这 持续的 过量的 的 政府 支出 超过 收入

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['bʌdʒɪt] ['defɪsɪts] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] [sʌtʃ]
**represented by budget deficits is one of the most serious obstacles to such**
代表 经过 预算 赤字 是 一 的 这 最多 严肃的 障碍 到 这样的

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
**increase of production ,**
增加 的 生产 ,

而政府支出持续超过收入（即预算赤字）是制约生产增长的最严重障碍之一。

---

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] :
**as it must sooner or later involve the following consequences :**
作为 它 必须 很快 或者 之后 涉及 这 下列的 结果 :

因为它迟早会带来以下后果：

---

( [ə; eɪ] ) [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'fleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kredɪt][ænd; ənd] ['kʌrənsi] .
**( a ) A further inflation of credit and currency .**
( 一个 ) 一个 更远 通货膨胀 的 信用 和 货币 .

（a）信贷和货币进一步膨胀。

---

( [biː] ) [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['kʌrənsi] ,
**( b ) A further depreciation in the purchasing power of the domestic currency ,**
( b ) 一个 更远 折旧 在 这 购买 力量 的 这 国内的 货币 ,

（b）本币购买力进一步贬值，

---

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
**and a still greater instability of the foreign exchanges .**
和 一个 仍然 更大的 不稳定性 的 这 外国的 交易所 .

外汇市场更加不稳定。

---

( [siː] ) [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [raɪz] [ɪn] [praisiz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
**( c ) A further rise in prices and in the cost of living .**
( c ) 一个 更远 上升 在 价格 和 在 这 成本 的 活的 .

（c）物价和生活成本进一步上涨。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ək'septs] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['bʌdʒɪt] ['defɪsɪts] [ɪz] ['tredɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [pɑːθ]
**The country which accepts the policy of budget deficits is treading the slippery path**
这 国家 哪个 接受 这 政策 的 预算 赤字 是 踩踏 这 滑 小路
[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['ruːɪn] ;
**which leads to general ruin ;**
哪个 线索 到 一般的 废墟 ;

奉行预算赤字政策的国家正在走上一条通往全面毁灭的危险道路;

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːθ] [nəʊ] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
**to escape from that path no sacrifice is too great .**
到 逃脱 从 那 小路 不 牺牲 是 也 伟大的 .

为了摆脱那条道路，任何牺牲都是值得的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['evri] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd]
**It is therefore imperative that every government should , as the first social and**
它 是 所以 至关重要的 那 每一个 政府 应该 , 作为 这 第一的 社会的 和
[faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] ,
**financial reform ,**
金融的 改革 ,

因此，每个政府都必须将以下事项作为首要的社会和金融改革：

[ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [dɪ'pend] :
**on which all others depend :**
在 哪个 全部 其他的 依赖 :

所有其他事物都依赖于它：

( [ə; eɪ] ) [rɪ'strɪkt] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'kʌrənt] [ɪk'spendɪtʃə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [det] ,
**( a ) Restrict its ordinary recurrent expenditure , including the service of the debt ,**
( 一个 ) 限制 它是 普通的 复发 支出 , 包括 这 服务 的 这 债务 ,

（a）限制其日常经常性支出，包括偿还债务，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ['kʌvəd] [baɪ] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['revənjuː] .
**to such an amount as can be covered by its ordinary revenue .**
到 这样的 一个 数量 作为 能 是 涵盖 经过 它是 普通的 收入 .

金额以公司正常收入能够覆盖的数额为限。

( [biː] ) ['rɪdʒɪdli] [rɪ'djuːs] [ɔːl] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒn] ['ɑːməmənts] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪz]
**( b ) Rigidly reduce all expenditure on armaments in so far as such reduction is**
( b ) 严格地 减少 全部 支出 在 军备 在 所以 远的 作为 这样的 减少 是
[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊərəti] .
**compatible with the preservation of national security .**
兼容的 和 这 保存 的 国家的 安全 .

（b）严格削减一切军备开支，但以不损害国家安全为前提。

( [siː] ) [ə'bændən] [ɔːl] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
**( c ) Abandon all unproductive extraordinary expenditure .**
( c ) 放弃 全部 低效的 非凡的 支出 .

（c）取消所有非生产性非常规支出。

( [diː] ) [rɪ'strɪkt] ['iːv(ə)n] [prə'dʌktɪv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'maʊnt]
**( d ) Restrict even productive extraordinary expenditure to the lowest possible amount**
( d ) 限制 甚至 生产力 非凡的 支出 到 这 最低 可能的 数量
.
**.**
.

（d）即使是生产性的非常规支出，也要限制在尽可能低的数额。

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [pˈaʊəz] [ɪn][ɪts] [prəˈnaʊnsmənt] [ɒn][ðə; ði]
**The Supreme Council of the Allied Powers in its pronouncement on the**
这 最高 理事会 的 这 盟军 权力 在 它是 声明 在 这
[eɪtθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [dɪˈkleəd] [ðæt] " [ˈɑːmiz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevriweə(r)] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs]
**eighth of March declared that " armies should everywhere be reduced to a peace**
第八 的 行进 声明 那 " 军队 应该 到处 是 减少 到 一个 和平
[ˈfʊtɪŋ] ;
**footing ;**
立足点 ;

协约国最高委员会在3月8日发表声明，宣布“各地军队应降至和平状态；

[ðæt] [ˈɑːməmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈpɒsəb(ə)l][ˈfɪɡə(r)][kəmˈpætəb(ə)l] [wɪð]
**that armaments should be limited to the lowest possible figure compatible with**
那 军备 应该 是 有限的 到 这 最低 可能的 数字 兼容的 和
[ˈnæʃ(ə)nəl][sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [liːɡ] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə]
**national security and that the League of Nations should be invited to**
国家的 安全 和 那 这 联盟 的 国家 应该 是 受邀 到
[kənˈsɪdə(r)] ,
**consider ,**
考虑 ,

军备应限制在与国家安全相符的最低水平，并应邀请国际联盟考虑此事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [prəˈpəʊzlz] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
**as soon as possible , proposals to this end .**
作为 很快 作为 可能的 , 提案 到 这 结尾 .

尽快提出相关建议。

" [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [ʃəʊ] [ðæt] , [ɒn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] ,
**" The statements presented to the conference show that , on an average ,**
" 这 声明 呈现 到 这 会议 展示 那 , 在 一个 平均的 ,

提交给会议的声明显示，平均而言，

[sʌm; səm] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɪz] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**some 20 per cent of the national expenditure is still being devoted to the**
一些 - 每 中心 的 这 国家的 支出 是 仍然 存在 奉献 到 这
[ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv] [ˈɑːməmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
**maintenance of armaments and the preparations for war .**
维护 的 军备 和 这 准备工作 为了 战争 .

国家支出的约 20% 仍然用于维护军备和备战。

[ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [əˈfɜːm] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈemfəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈkænɒt]
**The conference desires to affirm with the utmost emphasis that the world cannot**
这 会议 欲望 到 确认 和 这 极致 强调 那 这 世界 不能
[əˈfɔːd] [ðɪs] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] .
**afford this expenditure .**
买得起 这 支出 .

会议希望以最强烈的语气重申，世界无法承担这笔开支。

[ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ][fræŋk] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][kæn; kən][ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [həʊp] [tuː; tə]
**Only by a frank policy of mutual coöperation can the nations hope to**
仅有的 经过 一个 坦率 政策 的 相互的 合作 能 这 国家 希望 到
[rɪˈɡeɪn] [ðeə(r)][əʊld] [prɒˈsperəti] ,
**regain their old prosperity ,**
恢复 他们的 老的 繁荣 ,

只有采取坦诚的互利合作政策，各国才能有望恢复昔日的繁荣。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ðæt] [rɪˈzʌlt] ,
**and in order to secure that result ,**
和 在 命令 到 安全的 那 结果 ,

为了确保取得该结果，

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkʌntri] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈstrɪktli] [prəˈdʌktɪv]
**the whole resources of each country must be devoted to strictly productive**
这 所有的 资源 的 每个 国家 必须 是 奉献 到 严格 生产力
[pˈɜːpəsɪz] .
**purposes .**
目的 .

每个国家的全部资源都必须严格用于生产性用途。

[ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [əˈkɔːdɪŋli] [ˌrekəˈmendz] [məʊst] [ˈɜːnɪstli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The conference accordingly recommends most earnestly to the Council of the**
这 会议 因此 建议 最多 切实 到 这 理事会 的 这
[liːg] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ðə; ði] [dɪˌzaɪərəˈbɪləti] [ɒv; əv] [kənˈfɜːrɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsevrəl]
**League of Nations the desirability of conferring at once with the several**
联盟 的 国家 这 理想性 的 授予 在 一次 和 这 一些
[ˈgʌvənmənts] [kənˈsɜːnd] ,
**governments concerned ,**
政府 担心的 ,

因此，会议郑重建议国际联盟理事会立即与有关各国政府举行磋商。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [əˈgriːd] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ]
**with a view to securing a general and agreed reduction of the crushing**
和 一个 看法 到 确保 一个 一般的 和 同意 减少 的 这 压碎
[ ˈbəːdən ] [wɪtʃ] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪgˈzɪstɪŋ] [skeɪl] [ˈɑːməmənts] [stɪl] [ɪmˈpəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪmˈpɒvərɪʃt] [ˈpiːplz]
**burdens which on their existing scale armaments still impose on the impoverished peoples**
负担 哪个 在 他们的 现存的 规模 军备 仍然 强加 在 这 贫困 人民
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**of the world ,**
的 这 世界 ,

为了确保全面、一致地减少目前规模的军备仍然给世界贫困人民带来的沉重负担，

[ˈsæpɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈsɔːs] [ænd; ənd] [ imˈperil ] [ðeə(r)] [rɪˈkʌvəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
**sapping their resource and imperiling their recovery from the ravages of war**
消耗 他们的 资源 和 危及 他们的 恢复 从 这 蹂躏 的 战争
.
**.**
.

消耗他们的资源，危及他们从战争蹂躏中恢复过来。

[ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [miːt] ,
**The conference hopes that the Assembly of the League , which is about to meet ,**
这 会议 希望 那 这 集会 的 这 联盟 , 哪个 是 关于 到 见面 ,

会议希望即将召开的联盟大会能够……

[wɪl] [teɪk] [ˌenəˈdʒetɪk] [ˈækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
**will take energetic action to this end .**
将要 拿 精力充沛 行动 到 这 结尾 .

将为此采取积极行动。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌrekəmenˈdeʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈnɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [baɪ]
**The above recommendations were ignored by the League of Nations and by**
这 多于 建议 是 忽略 经过 这 联盟 的 国家 和 经过
[ˈpræktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənts] [kənˈsɜːnd] .
**practically all the governments concerned .**
几乎 全部 这 政府 担心的 .

国际联盟和几乎所有相关政府都无视了上述建议。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [dets] [ænd; ənd] ['defɪsɪts] [ɒv; əv] [məʊst] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒə(r)]
**Consequently the debts and deficits of most European countries are larger**
最后 这 债务 和 赤字 的 最多 欧洲的 国家 是 更大的
[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ,
**at the present time than they were a year ago ,**
在 这 展示 时间 比 他们 是 一个 年 前 ,

因此，目前大多数欧洲国家的债务和赤字都比一年前更大。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsiz] [hæv; həv] [dɪ'priːʃieɪtɪd] — [sʌm; səm] ['veri] ['hevɪli] —
**and most of the paper currencies have depreciated — some very heavily —**
和 最多 的 这 纸 货币 有 折旧 — 一些 非常 重度 —
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [twelv] [mʌnθs] .
**during the last twelve months .**
期间 这 最后的 十二 几个月 .

过去十二个月里，大多数纸币都贬值了——有些贬值幅度非常大。

[ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [ɪn'fleɪʃ(ə)n]
**The Dangers of Inflation**
这 危险 的 通货膨胀

通货膨胀的危害

[ai] [tɜːn] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
**I turn next to the resolutions proposed by the second commission which had**
我 转动 下一个 到 这 决议 建议的 经过 这 第二 委员会 哪个 有
[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
**to examine problems of currency and foreign exchange .**
到 检查 问题 的 货币 和 外国的 交换 .

接下来，我将讨论第二届委员会提出的决议，该委员会的任务是审查货币和外汇问题。

[frɒm; frəm] [ɪts] [ˌrezə'lʊʃən] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ju'nænɪməsli] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
**From its resolutions , which also were adopted unanimously by the conference ,**
从 它是 决议 , 哪个 还 是 已采用 一致 经过 这 会议 ,
[ai] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
**I extract the following :**
我 提炼 这 下列的 :

从大会一致通过的决议中，我摘录如下：

[ðə; ði] ['kʌrənsiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [bə'lɪdʒərənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ðəʊ] [ɪn] ['greɪtli]
**The currencies of all belligerent and of many other countries , though in greatly**
这 货币 的 全部 好战的 和 的 许多 其他 国家 , 尽管 在 非常
['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] ,
**varying degrees ,**
变化 学位 ,

所有交战国以及许多其他国家的货币，尽管程度差异很大，

[hæv; həv] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [biːn] [ɪk'spændɪd] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ,
**have since the beginning of the war been expanded artificially ,**
有 自从 这 开始 的 这 战争 到过 扩展 人为地 ,

自战争开始以来，该地区一直被人为扩张。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rɪ'strents] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ɪk'spænʃ(ə)n] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'fɜː(r)]
**regardless of the usual restraints upon such expansion — to which we refer**
不管 的 这 通常 约束 之上 这样的 扩张 — 到 哪个 我们 参考
['leɪtə(r)] — [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [welθ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
**later — and without any corresponding increase in the real wealth upon which their**
之后 — 和 没有 任何 相应的 增加 在 这 真实的 财富 之上 哪个 他们的
['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [beɪst] ;
**purchasing power was based ;**
购买 力量 曾是 基于 ;

尽管这种扩张通常会受到一些限制（我们稍后会提到），而且他们的购买力所依据的实际财富也没有任何相应的增长；

[ɪn'diːd] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [welθ] .
**indeed in most cases in spite of a serious reduction in such wealth .**
的确 在 最多 案例 在 尽管如此 的 一个 严肃的 减少 在 这样的 财富 .

事实上，在大多数情况下，尽管这类财富大幅减少。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɔː(r)]
**It should be clearly understood that this artificial and unrestrained expansion , or**
它 应该 是 清楚地 理解 那 这 人造的 和 不受约束的 扩张 , 或者
[ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
**inflation , as it is called ,**
通货膨胀 , 作为 它 是 称为 ,

应该清楚地认识到，这种人为的、不受控制的扩张，或者说通货膨胀，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [ɪ'miːdiət] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)] [dʌz] [nɒt]
**of the currency or of the titles to immediate purchasing power does not**
的 这 货币 或者 的 这 标题 到 即时 购买 力量 做 不是
[ænd; ənd] ['kænɒt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['riːəl] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
**and cannot add to the total real purchasing power in existence ,**
和 不能 添加 到 这 全部的 真实的 购买 力量 在 存在 ,

货币或直接购买力的所有权并不会也不可能增加现有的实际总购买力。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['juːnɪt]
**so that its effect must be to reduce the purchasing power of each unit**
所以 那 它是 影响 必须 是 到 减少 这 购买 力量 的 每个 单元
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] .
**of the currency .**
的 这 货币 .

因此，其效果必然是降低每单位货币的购买力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənsi] .
**It is in fact a form of debasing the currency .**
它 是 在 事实 一个 形式 的 贬值 这 货币 .

这实际上是一种货币贬值的形式。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ] , [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd] ['kʌrənsiz]
**The effect of it has been to intensify , in terms of the inflated currencies**
这 影响 的 它 有 到过 到 强化 , 在 条款 的 这 膨胀 货币
,
**,**
,

其结果是加剧了货币贬值，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][raɪz][ɪn][praisiz] ,
**the general rise in prices ,**
这 一般的 上升 在 价格 ,

物价普遍上涨

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌrənsi] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'kʌstəmd]
**so that a greater amount of such currency is needed to procure the accustomed**
所以 那 一个 更大的 数量 的 这样的 货币 是 需要 到 采购 这 习惯
[sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] .
**supply of goods and services .**
供应 的 商品 和 服务 .

因此，需要更多的此类货币才能获得惯常的商品和服务供应。

[weə(r)] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌrənsi] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] [baɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,
**Where this additional currency was procured by further inflation — that is ,**
在哪里 这 额外的 货币 曾是 采购 经过 更远 通货膨胀 — 那 是 ,

如果这部分额外的货币是通过进一步的通货膨胀获得的——也就是说，

[baɪ] ['prɪntɪŋ] [mɔː(r)]['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [freʃ] ['kredɪt] — [ðeə(r)][ə'rəʊz] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]
**by printing more paper money or creating fresh credit — there arose what has been**
经过 印刷 更多的 纸 钱 或者 创建 新鲜的 信用 — 那里 出现 什么 有 到过

[kɔːld] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['spaɪrəl][ɒv; əv] ['kɒnstəntli] ['raɪzɪŋ] [praisiz][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kɒnstəntli]
**called a vicious spiral of constantly rising prices and wages and constantly**
称为 一个 恶毒 螺旋 的 不断地 上升 价格 和 工资 和 不断地

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] ,
**increasing inflation ,**
增加 通货膨胀 ,

通过印发更多纸币或创造新的信贷，就出现了所谓的物价和工资不断上涨以及通货膨胀不断加剧的恶性循环。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['bɪznəs] , [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,
**with the resulting disorganization of all business , dislocation of the exchanges ,**
和 这 结果 混乱 的 全部 商业 , 错位 的 这 交易所 ,

由此导致所有商业活动混乱，交易所失序。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['leɪbə(r)] [ʌn'rest] .
**a progressive increase in the cost of living , and consequent labor unrest .**
一个 进步 增加 在 这 成本 的 活的 , 和 后果 劳动 动荡 .

生活成本不断上涨，由此引发劳工动荡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɒpt]
**It is of the utmost importance that the growth of inflation should be stopped**
它 是 的 这 极致 重要性 那 这 生长 的 通货膨胀 应该 是 停止

;
**;**
;

遏制通货膨胀增长至关重要；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][sʌm; səm]
**and this , although no doubt very difficult to do immediately in some**
和 这 , 虽然 不 怀疑 非常 难的 到 做 立即地 在 一些

['kʌntriz] ,
**countries ,**
国家 ,

虽然这在某些国家无疑很难立即做到，

[kʊd; kəd] ['kwɪkli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənsi] — [ɪn][ɪts]
**could quickly be accomplished by abstaining from increasing the currency — in its**
可以 迅速地 是 完成 经过 禁欲 从 增加 这 货币 — 在 它是

[brɔːdɪst] [sens] ,
**broadest sense ,**
最广泛的 感觉 ,

可以通过不增加货币供应量（从广义上讲）来迅速实现这一点。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ə'bʌv] — [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [welθ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['kʌrənsi] [ɪz]
**as defined above — and by increasing the real wealth upon which such currency is**
作为 定义 多于 — 和 经过 增加 这 真实的 财富 之上 哪个 这样的 货币 是

[beɪst] .
**based .**
基于 .

如上文所定义——并通过增加这种货币所依据的实际财富来实现。

[ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənsi] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['mɪəli] [baɪ]
**The cessation of increase in the currency should not be achieved merely by**
这 停止 的 增加 在 这 货币 应该 不是 是 已达成 仅仅 经过

[rɪ'strɪktɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['liːg(ə)l]['tendə(r)] .
**restricting the issue of legal tender .**
限制 这 问题 的 合法的 投标 .

仅仅限制法定货币的发行量并不能阻止货币升值。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] , [ɪf] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['meʒəz] ,
**Such a step , if unaccompanied by other measures ,**
这样的 一个 步 ，如果 无人陪伴 经过 其他 措施 ，

如果不辅以其他措施，这样的举措……

---

[wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌnɪtri] ['kraɪsɪs] .
**would be apt to aggravate the situation by causing a monetary crisis .**
会 是 易于 到 加剧 这 情况 经过 导致 一个 货币 危机 .

很可能会引发货币危机，从而使局势恶化。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**It is necessary to attack the causes which lead to the necessity for the**
它 是 必要的 到 攻击 这 原因 哪个 带领 到 这 必要性 为了 这
[ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌrənsi] .
**additional currency .**
额外的 货币 .

必须找出导致需要额外货币的根本原因并加以解决。

---

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɪn] [məʊst] ['kʌntriz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] ,
**The chief cause in most countries is that the governments ,**
这 首席 原因 在 最多 国家 是 那 这 政府 ，

大多数国家的主要原因是政府……

---

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] [ɪk'spendɪtʃər] [aʊt] [ɒv; əv] ['revənjuː] ,
**finding themselves unable to meet their expenditures out of revenue ,**
寻找 他们自己 无法 到 见面 他们的 支出 出去 的 收入 ，

他们发现自己无法用收入支付支出，

---

[hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] ['pɜːtʃəsɪŋ]
**have been tempted to resort to the artificial creation of fresh purchasing**
有 到过 受诱惑 到 采取 到 这 人造的 创建 的 新鲜的 购买
['paʊə(r)] ,
**power ,**
力量 ，

人们曾试图通过人为创造新的购买力来达到目的，

---

['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [də'rekt] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['liːg(ə)l] - ['tendə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [baɪ]
**either by the direct issue of additional legal - tender money or more frequently by**
任何一个 经过 这 直接的 问题 的 额外的 合法的 - 投标 钱 或者 更多的 频繁地 经过
[əb'teɪnɪŋ] — [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['ɪʃuː] ,
**obtaining — especially from the banks of issue ,**
获得 — 尤其 从 这 银行 的 问题 ，

可以通过直接发行额外的法定货币，或者更常见的是通过获取——特别是从发行银行获取，

---

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] —
**which in some cases are unable and in others unwilling to refuse them —**
哪个 在 一些 案例 是 无法 和 在 其他的 不情愿 到 拒绝 他们 —
['kredɪts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] ['liːg(ə)l] - ['tendə(r)] ['mʌni] .
**credits which must themselves be satisfied in legal - tender money .**
学分 哪个 必须 他们自己 是 使满意 在 合法的 - 投标 钱 .

有些债权人无力拒绝，有些债权人则不愿拒绝——而这些债权人本身必须以法定货币偿还。

---

[wiː; wi] [seɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['gʌvənmənts] [mʌst; məst] ['lɪmɪt] [ðeə(r)] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)]
**We say , therefore , that governments must limit their expenditure to their**
我们 说 ， 所以 ， 那 政府 必须 限制 他们的 支出 到 他们的
['revənjuː] .
**revenue .**
收入 .

因此，我们认为政府必须将支出限制在收入范围内。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv] ['eksələnt] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [gʊd] ['præktɪkl] [əd'vaɪs][frɒm; frəm] [ðiːz]
**Here again we have excellent doctrines and good practical advice from these**
这里 再次 我们 有 出色的 教义 和 好的 实际的 建议 从 这些

[faɪ'nænʃ(ə)l]['ekspɜːts][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [wɪtʃ] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .
**financial experts to the governments which appointed them .**
金融的 专家 到 这 政府 哪个 任命 他们 .

这些金融专家再次向任命他们的政府提供了优秀的理论和良好的实用建议。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌnə'plaɪd] ,
**But the doctrines have remained unapplied ,**
但 这 教义 有 剩余 未应用 ,

但这些理论一直没有得到应用。

[ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs][hæz; həz] [biːn] ['ɒnəd] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns]
**and the advice has been honored in the breach instead of in the observance**
和 这 建议 有 到过 荣幸 在 这 违反 反而 的 在 这 观察

.
**.**
.

然而，这一建议却被违背了，而不是被遵守了。

[waɪz] ['kaʊnsl] [ɪg'nɔːd]
**Wise Counsel Ignored**
明智的 法律顾问 忽略

明智的建议被忽视了

[ai] [pɑːs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd]
**I pass next to the resolutions proposed by the commission on international trade**
我 经过 下一个 到 这 决议 建议的 经过 这 委员会 在 国际的 贸易

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ju'nænɪməsli] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
**and adopted unanimously by the conference ,**
和 已采用 一致 经过 这 会议 ,

接下来，我将通过国际贸易委员会提出的、并经大会一致通过的各项决议。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['pærəgrɑːfs] [wɪl] [biː; bi][kwəʊtid] :
**from which the first two paragraphs will be quoted :**
从 哪个 这 第一的 二 段落 将要 是 引 :

以下将引用前两段：

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kɒnfərəns] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**The International Financial Conference affirms that the first condition for the**
这 国际的 金融的 会议 肯定 那 这 第一的 状况 为了 这

[rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [ɪz][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːəl] [piːs] ,
**resumption of international trade is the restoration of real peace ,**
恢复 的 国际的 贸易 是 这 恢复 的 真实的 和平 ,

国际金融会议重申，恢复国际贸易的首要条件是恢复真正的和平。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
**the conclusion of the wars which are still being waged and the assured**
这 结论 的 这 战争 哪个 是 仍然 存在 发动 和 这 保证

['meɪntənəns] [ɒv; əv] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
**maintenance of peace for the future .**
维护 的 和平 为了 这 未来 .

结束仍在进行的战争，并确保未来和平的持续。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]
**The continuance of the atmosphere of war and of preparations for**
这 继续 的 这 气氛 的 战争 和 的 准备工作 为了
[wɔː(r)][ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːtʃuəl] [trʌst] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]
**war is fatal to the development of that mutual trust which is essential to**
战争 是 致命的 到 这 发展 的 那 相互的 相信 哪个 是 基本的 到
[ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] ['treɪdɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
**the resumption of normal trading relations .**
这 恢复 的 普通的 贸易 关系 .

战争氛围和备战的持续，对恢复正常贸易关系所必需的互信的建立是致命的。

[ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz] ['skeəsli] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
**The security of internal conditions is scarcely less important ,**
这 安全 的 内部的 状况 是 几乎 较少的 重要的 ，

内部环境的安全同样至关重要。

[æz; əz] ['fɒrən] [treɪd] ['kænɒt] ['prɒspə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [huːz] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː; də] [nɒt]
**as foreign trade cannot prosper in a country whose internal conditions do not**
作为 外国的 贸易 不能 繁荣 在 一个 国家 谁 内部的 状况 做 不是
[ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
**inspire confidence .**
启发 信心 .

如果一个国家的内部状况无法令人信服，那么对外贸易就不可能繁荣发展。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [trʌsts] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪl] [luːz] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
**The conference trusts that the League of Nations will lose no opportunity to**
这 会议 信托 那 这 联盟 的 国家 将要 失去 不 机会 到
[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [piːs] .
**secure the full restoration and continued maintenance of peace .**
安全的 这 满的 恢复 和 持续 维护 的 和平 .

会议相信国际联盟不会放过任何机会，以确保全面恢复和持续维护和平。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kɒnfərəns] [ə'fəːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The International Financial Conference affirms that the improvement of the**
这 国际的 金融的 会议 肯定 那 这 改进 的 这
[faɪ'nænʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ['lɑːdʒli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
**financial position largely depends on the general restoration as soon as possible**
金融的 位置 很大程度上 取决于 在 这 一般的 恢复 作为 很快 作为 可能的
[ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['neɪʃnz] ;
**of good will between the various nations ;**
的 好的 将要 之间 这 各种各样的 国家 ;

国际金融会议确认，金融状况的改善在很大程度上取决于各国之间友好关系的尽快全面恢复；

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ˌaɪ 'tiː] [ ɪn'dɔːs ] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l]
**and in particular it indorses the declaration of the Supreme Council**
和 在 特别的 它 认可 这 宣言 的 这 最高 理事会

[ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mɑːtʃ] [lɑːst] " [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒd]
**of the eighth March last " that the States which have been created or enlarged**
的 这 第八 行进 最后的 " 那 这 各州 哪个 有 到过 创建 或者 放大

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [fʊl] [ænd; ənd] ['frendli]
**as a result of the war should at once reëstablish full and friendly**
作为 一个 结果 的 这 战争 应该 在 一次 重建 满的 和 友好的

[koʊˌɑːpə'reɪʃən][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ɪn]
**coöperation and arrange for the unrestricted interchange of commodities in**
合作 和 安排 为了 这 不受限制的 交汇处 的 商品 在

['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːnəti][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪm'peəd] [baɪ]
**order that the essential unity of European economic life may not be impaired by**
命令 那 这 基本的 统一 的 欧洲的 经济的 生活 可能 不是 是 受损 经过

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌiːkə'nɒmɪk] ['bæriəz] .
**the erection of artificial economic barriers .**
这 勃起 的 人造的 经济的 障碍 .

尤其赞同去年 3 月 8 日最高委员会的宣言：“因战争而建立或扩大的国家应立即重新建立全面友好的合作，并安排商品的自由交换，以免人为设置经济壁垒损害欧洲经济生活的本质统一性。

" [hɪə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [piːs] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
**" Here again there is a full recognition of the fact that peace is necessary to**
" 这里 再次 那里 是 一个 满的 认出 的 这 事实 那 和平 是 必要的 到

[ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,
**the renewal of prosperity ,**
这 续期 的 繁荣 ,

“这里再次充分认识到，和平对于繁荣的复兴是必不可少的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]
**and that the atmosphere of war preparations is fatal to the growth of**
和 那 这 气氛 的 战争 准备工作 是 致命的 到 这 生长 的

[treɪd] .
**trade .**
贸易 .

战争准备的气氛对贸易发展是致命的。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [nɔː(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] , [səʊ][fɑː(r)]
**But neither the League of Nations nor the Supreme Council , so far**
但 两者都不 这 联盟 的 国家 也不 这 最高 理事会 , 所以 远的

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] ,
**as I am aware ,**
作为 我 是 意识到的 ,

但据我所知，无论是国际联盟还是最高理事会，都没有……

[hæz; həz] [meɪd] ['eni] [ɪ'fektɪv] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'piːlz] .
**has made any effective response to these appeals .**
有 制成 任何 有效的 回复 到 这些 上诉 .

对这些呼吁做出了任何有效回应。

['fɔːθli] [ænd; ənd]['lɑːstli] , [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kredɪts] .
**Fourthly and lastly , I come to the commission on international credits .**
第四 和 最后 , 我 来 到 这 委员会 在 国际的 学分 .

第四，也是最后一点，我要谈谈国际信贷委员会。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [pɑːst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌrezə'lʊʃən] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd]
**This commission passed a number of resolutions , all of which were adopted**
这 委员会 通过了 一个 数字 的 决议 , 全部 的 哪个 是 已采用
[ju'nænɪməsli] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ;
**unanimously by the conference ;**
一致 经过 这 会议 ;

该委员会通过了多项决议，所有决议均获得大会一致通过；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] :
**but it will suffice to cite the first two :**
但 它 将要 足够了 到 引用 这 第一的 二 :

但仅列举前两点就足够了：

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['rekəgnaɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][laɪ]
**The conference recognizes in the first place that the difficulties which at present lie**
这 会议 认可 在 这 第一的 地方 那 这 困难 哪个 在 展示 说谎
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kredɪt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'raɪz]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**in the way of international credit operations arise almost exclusively out of the**
在 这 方式 的 国际的 信用 运营 出现 几乎 只 出去 的 这
[dɪ'stɜːbəns] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
**disturbance caused by the war ,**
干扰 导致 经过 这 战争 ,

会议首先认识到，目前国际信贷业务面临的困难几乎完全是由战争造成的混乱引起的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['mɑːrkɪts] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli]
**and that the normal working of financial markets cannot be completely**
和 那 这 普通的 在职的 的 金融的 市场 不能 是 完全地
[ən'les] ['piːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'stɔːd] [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['piːplz] [ænd; ənd][ðə; ði]
**reëstablished unless peaceful relations are restored between all peoples and the**
重建 除非 和平 关系 是 恢复 之间 全部 人民 和 这
[aʊt'stændɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
**outstanding financial questions resulting from the war are made the subject**
杰出的 金融的 问题 结果 从 这 战争 是 制成 这 主题
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
**of a definite settlement which is put into execution .**
的 一个 定 沉降 哪个 是 放 进入 执行 .

除非各国人民恢复和平关系，并且战争造成的悬而未决的金融问题得到明确解决并付诸实施，否则金融市场的正常运作无法完全恢复。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
**The conference is , moreover ,**
这 会议 是 , 而且 ,

此外，本次会议……

[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['kredɪt] [rɪ'kwaɪəz] [æz; əz]['praɪməri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]
**of opinion that the revival of credit requires as primary conditions the**
的 观点 那 这 复兴 的 信用 需要 作为 基本的 状况 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɪn]['pʌblɪk]['faɪnæns] ,
**restoration of order in public finance ,**
恢复 的 命令 在 民众 金融 ,

认为信贷复苏的首要条件是恢复公共财政秩序，

[ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pɜːrdʒɪŋ][ɒv; əv] ['kʌrənsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]
**the cessation of inflation , the purging of currencies , and the freedom of**
这 停止 的 通货膨胀 , 这 清除 的 货币 , 和 这 自由 的
[kə'mɜːʃ(ə)l] [træn'zækʃnz] .
**commercial transactions .**
商业的 交易 .

停止通货膨胀，净化货币，以及商业交易的自由。

[ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkredɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [beɪst] [ɒn]
**The resolutions of the commission on international credits are therefore based on**
这 决议 的 这 委员会 在 国际的 学分 是 所以 基于 在
[ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kəˈmɪʃnz] .
**the resolutions of the other commissions .**
这 决议 的 这 其他 佣金 .

因此，国际信贷委员会的决议是以其他委员会的决议为基础的。

[maɪ] [ˈɑːgjumənt] [ðen] [ɪz] [ˈfʊli] [ɪnˈdɔrst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈekspɜːts] [æt; ət] [ˈbrʌs(ə)lz] .
**My argument then is fully endorsed by the experts at Brussels .**
我的 争论 然后 是 完全 认可 经过 这 专家 在 布鲁塞尔 .

那么，我的论点就完全得到了布鲁塞尔专家的认可。

[ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] [ˈfɪgəz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈluːmɪnəs] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪˈmɑːkəb(ə)l]
**All the facts and figures set forth in the voluminous records of that remarkable**
全部 这 事实 和 数据 放 前进 在 这 大量的 记录 的 那 卓越
[ˈkɒnfərəns] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːməmənt] .
**conference indicate the urgency of peace and disarmament .**
会议 表明 这 紧迫性 的 和平 和 裁军 .

那次意义非凡的会议的大量记录中所记载的所有事实和数据都表明了和平与裁军的紧迫性。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] .
**A year has passed .**
一个 年 有 通过了 .

一年过去了。

[ðə; ði] [ˈbrʌs(ə)lz] [ˌrekəmenˈdeʃən] [hæv; həv] [biːn] [ɪgˈnɔːd] , [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈjʊərəp] [æz; əz]
**The Brussels recommendations have been ignored , and conditions in Europe as**
这 布鲁塞尔 建议 有 到过 忽略 , 和 状况 在 欧洲 作为
[rɪˈgɑːdz] [ɪts] [ˈkʌrənsiz] ,
**regards its currencies ,**
问候 它是 货币 ,

布鲁塞尔的建议被忽视了，欧洲的货币状况也因此受到影响。

[dets] , [treɪd] [ænd; ənd] [ˈkredɪt] [hæv; həv] [dɪˈtɪəriəreɪtɪd] .
**debts , trade and credit have deteriorated .**
债务 , 贸易 和 信用 有 恶化 .

债务、贸易和信贷状况恶化。

[ðə; ði] [ˈneɪv(ə)l] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [hjuːz] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]
**The Naval limitations proposed by Mr . Hughes at Washington , even if they**
这 海军 限制 建议的 经过 先生 . 休斯 在 华盛顿 , 甚至 如果 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ˈrætɪfaɪd] ,
**are ratified ,**
是 已批准 ,

即使休斯先生在华盛顿提出的海军限制方案获得批准，

[wɪl] [gɪv] [ˈpræktɪkli] [nəʊ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] .
**will give practically no relief to Europe .**
将要 给 几乎 不 宽慰 到 欧洲 .

对欧洲来说，这实际上并不会缓解任何问题。

[ˈfʊtnoʊt]
**Footnotes**
脚注

脚注

[wʌn] " [ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv] [trɔɪz] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ 'fri:kwənt, fri'kwent ] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

**1 " The Fair of Troyes in Champaign was at that time frequented by all the nations of Europe ,**

1 " 这 公平的 的 特鲁瓦 在 原野 曾是 在 那 时间 经常光顾 经过 全部 这 国家 的 欧洲 ,

"当时，香槟市的特鲁瓦集市吸引了欧洲各国人民前来参加，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] [ɒv; əv][səʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪs'ti:md] .

**and the weights and measures of so famous a market were generally known and esteemed .**

和 这 重量 和 措施 的 所以 著名的 一个 市场 是 一般来说 已知 和 尊敬的 .

如此著名市场的度量衡制度也广为人知，备受推崇。

---

" ( ['ædəm] [smɪθ] , [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [bʊk] [ai] , [tʃæp] , [ˌaɪ 'vi:] . )

**" ( Adam Smith , Wealth of Nations , Book I , chap , iv . )**

" ( 亚当 史密斯 , 财富 的 国家 , 书 我 , 小伙子 , 四 . )

（亚当·斯密，《国富论》，第一卷，第四章）

---

[ˌtu:'tu:] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [bʊk] [ai] , [tʃæp] .

**2 Wealth of Nations , Book I , chap .**

2 财富 的 国家 , 书 我 , 小伙子 .

《国富论》第一卷，第2章

---

[ˌaɪ 'vi:] .

**iv .**

四 .

四、

---

[θri:] [mɪl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [bʊk] [θri:] , [tʃæp] . [sevn] .

**3 Mill , Political Economy , Book III , chap . vii .**

3 磨 , 政治的 经济 , 书 三、 , 小伙子 . 七 .

3 密尔，《政治经济学》，第三卷，第七章。

---

[fɔ:r] [mə'kɔ:li] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ai] , [tʃæp] .

**4 Macaulay , History of England , I , chap .**

4 麦考利 , 历史 的 英格兰 , 我 , 小伙子 .

4 麦考利，《英国史》，第一卷，第1章

---

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

**xii .**

十二 .

十二。

---

" [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv] [wʊdz] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] " [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [swɪfts] [dræ'pi:ər] ['lɛtəz] .

**" The Affair of Woods ' Patent " is celebrated in Swift's Drapier letters .**

" 这 事务 的 伍兹 - 专利 " 是 著名 在 斯威夫特的 窗帘 信件 .

《伍兹专利事件》在斯威夫特的《德雷皮尔书信集》中被大肆宣扬。

---

[faɪv] [mək'mɪlən] , - .

**5 Macmillan , 1900 .**

5 麦克米伦 , - .

5 麦克米伦，1900 年。

---

[sɪks] ['dʌgləs] .

**6 Douglass .**

6 道格拉斯 .

6 道格拉斯。

['sɛvən] ['bʊlək] , ['mʌnɪtri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [tʃæp] .
**7 Bullock , Monetary History of the United States , chap .**
7 犍 , 货币 历史 的 这 团结的 各州 , 小伙子 .

7 布洛克，《美国货币史》，第 1 章

[viː] .
**v .**
v .

五、

[eit]['ɪbɪd] . , [tʃæp] .
**8 Ibid . , chap .**
8 同上 . , 小伙子 .

8 同上，第 1 章

[viː] . [ɪn] - ['kɒŋgres] ['æktʃuəli] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ɪts]['peɪpə(r)] ['ɪʃuːz] [æt; ət][wʌn]
**v . In 1780 Congress actually adopted a plan to redeem its paper issues at one**
v . 在 - 国会 实际上 已采用 一个 计划 到 赎回 它是 纸 问题 在 一
['fɔːtiəθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prɪ'tendɪd] [ɔː(r)]['nɒmɪn(ə)l]['væljuː] .
**fortieth of their pretended or nominal value .**
第四十 的 他们的 假装 或者 名义上的 价值 .

1780 年，国会实际上通过了一项计划，以名义价值的四十分之一赎回其发行的纸币。

[naɪn][ɑː(r)] . [dʒiː] . ['hɔːtriː] , ['kʌrənsi] [ænd; ənd]['kredɪt] .
**9 R . G . Hawtrey , Currency and Credit .**
9 拉 . G . 霍特里 , 货币 和 信用 .

9 RG Hawtrey，货币和信用。

['lɔːŋmənz] [griːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lʌndən] , - .
**Longmans Green & Co . , London , 1919 .**
朗文 绿色的 & 合作 . , 伦敦 , - .

Longmans Green & Co.，伦敦，1919 年。

- ['hɔːtriː] , [ɒp] .
**10 Hawtrey , op .**
- 霍特里 , 操作 .

10 Hawtrey，作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 欧洲纸币：其道德和(The Paper Moneys of Europe Their Moral and )
## 第2/2页

[sɪt] . , [tʃæp] .
**cit . , chap .**
引用 . , 小伙子 .

引文，第 1 章

['ɛks'viː] .
**xv .**
十五 .

十五、

- [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [mait] ['envi] .
**11 A turn which even a Polish Chancellor of the Exchequer might envy .**
- 一个 转动 哪个 甚至 一个 抛光 校长 的 这 国库 可能 嫉妒 .

11 连波兰财政大臣都可能羡慕的转折。

- [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ðə; ði] [mɑːk] [fel] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [paʊnd] ,
**12 In the second week of November the mark fell to 1300 to the paper pound ,**
- 在 这 第二 星期 的 十一月 这 标记 跌倒 到 - 到 这 纸 磅 ,

12 11月第二周，纸币英镑兑美元汇率跌至1300。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ( ['wenzdeɪ] , [nəʊ'vembə(r)] [naɪn] ) [tuː; tə] - .
**recovering a day or two later ( Wednesday , November 9 ) to 980 .**
恢复中 一个 天 或者 二 之后 ( 周三 , 十一月 9 ) 到 - .

一两天后（11 月 9 日，星期三）恢复到 980。

- [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
**13 A month or two later they were not worth a shilling .**
- 一个 月 或者 二 之后 他们 是 不是 值得 一个 先令 .

13 一两个月后，它们就一文不值了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊviət] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['ɒfərɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ruːblz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['priː] - [wɔː(r)] ['sɪlvə(r)] ['ruːbl] !
**The Russian Soviet Government was offering two hundred thousand roubles for one pre - war silver rouble !**
这 俄语 苏联 政府 曾是 提供 二 百 千 卢布 为了 一 预 - 战争 银 卢布 !

苏联政府竟然出价二十万卢布收购一枚战前银卢布！

- [tuː] [d'ɒləz] .
**14 Two dollars .**
- 二 美元 .

14 两美元。

- ['twenti] - [faɪv] ['səʊviət] ['ruːblz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] .
**15 Twenty - five Soviet roubles would have been dear at a farthing .**
- 二十 - 五 苏联 卢布 会 有 到过 亲爱的 在 一个 法辛 .

15 二十五苏联卢布在当时可是价值不菲的。

- [ɒn] [ðɪs] [nəʊt] [ɪz] [stæmpt] - - [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [faɪv] [di'nɑːz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]
**16 On this note is stamped 20 Kruna to indicate that five dinars exchanged for**
- 在 这 笔记 是 盖章 - - 到 表明 那 五 第纳尔 交换 为了
['twenti] ['ɒstriən] [kraʊnz] .
**twenty Austrian crowns .**
二十 奥地利 皇冠 .

16 这张纸币上印有 20 克朗，表示 5 第纳尔可兑换 20 奥地利克朗。

- [tuː; tə] - [deɪ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - , [ðə; ði]['peɪpə(r)] [paʊnd] [ɪz] [wɜːθ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fɪfθs] [ɒv; əv]
**17 To - day , November 30 , 1921 , the paper pound is worth about four fifths of**
- 到 - 天 , 十一月 - , - , 这 纸 磅 是 值得 关于 四 五分之一 的
[ə; eɪ][gəʊld] [paʊnd] .
**a gold pound .**
一个 金子 磅 .

17 截至 1921 年 11 月 30 日，纸币英镑的价值约为金币英镑的五分之四。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] — [seɪ] ,
**The purchasing power of gold — say ,**
这 购买 力量 的 金子 — 说 ,

黄金的购买力——例如，

[ðə; ði][gəʊld]['dɒlə(r)] — [ɪz] [pə'hæps] [ə'baʊt] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)]
**the gold dollar — is perhaps about two thirds of what it was before the war**
这 金子 美元 — 是 也许 关于 二 三分之一 的 什么 它 曾是 前 这 战争
.
**.**
.

金美元的价值——大概只有战前的三分之二左右。

- ['teɪkən][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ]
**18 Taken by permission from an article by the author in the Saturday Evening**
- 已采取 经过 允许 从 一个 文章 经过 这 作者 在 这 周六 晚上
[pəʊst][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - , - .
**Post of November 12 , 1921 .**
邮政 的 十一月 - , - .

18 经作者许可，摘自 1921 年 11 月 12 日《星期六晚邮报》上发表的文章。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷